

Moulinex

principio



B

B4

B1

B2

B3

A

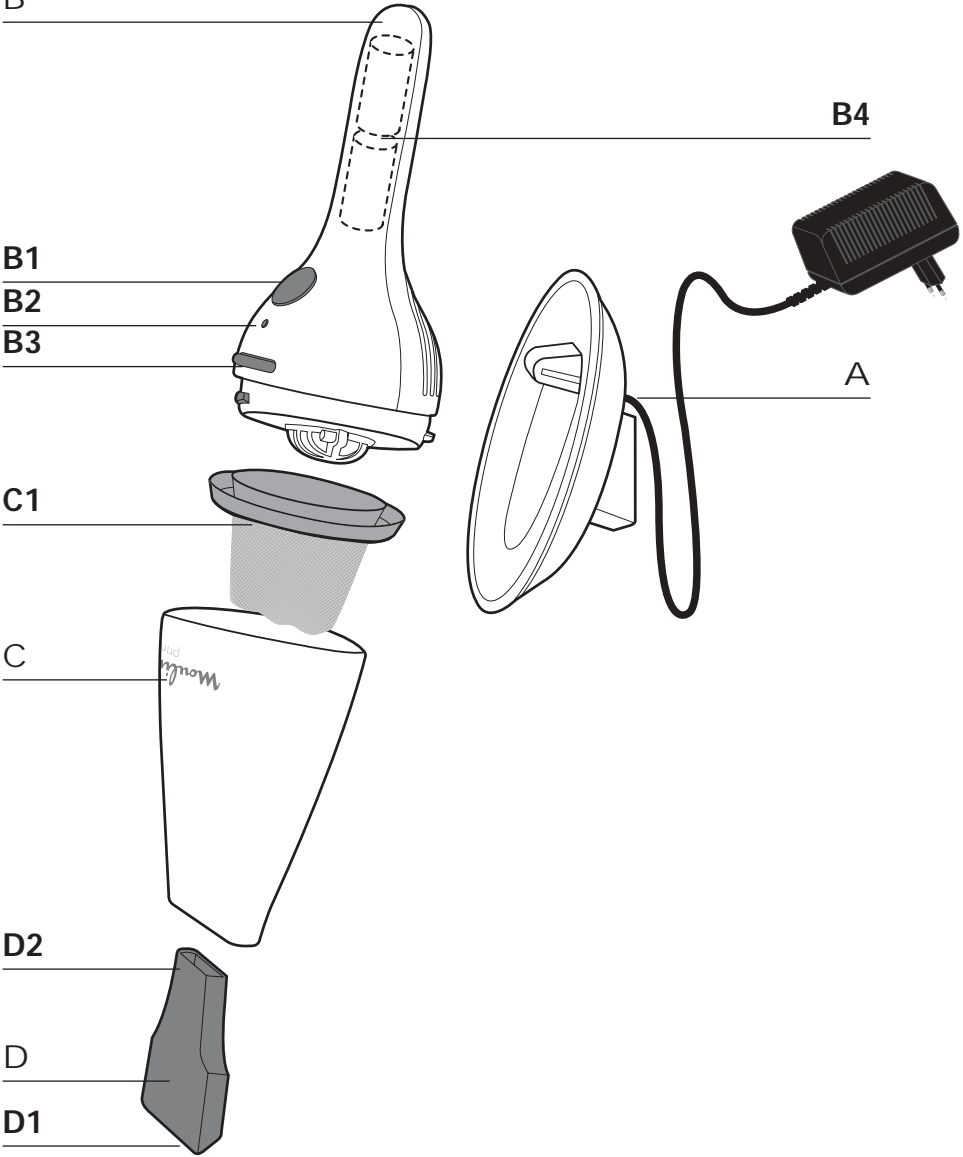
C1

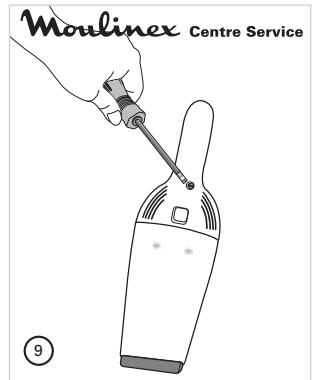
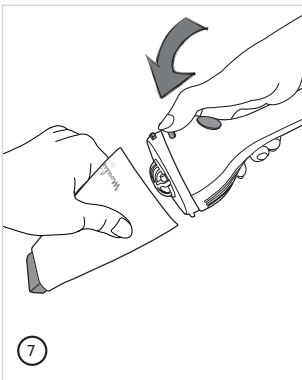
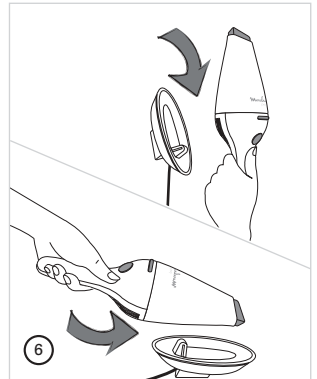
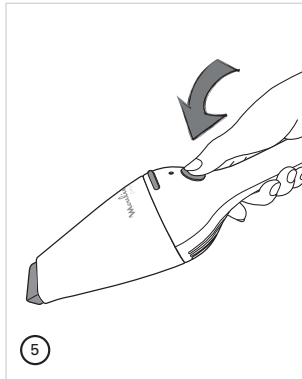
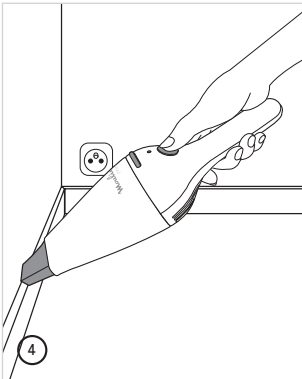
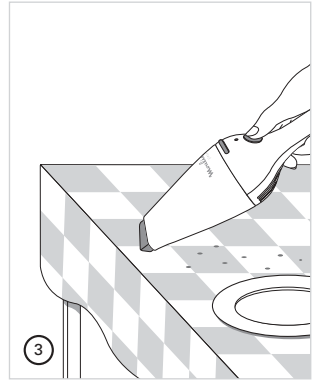
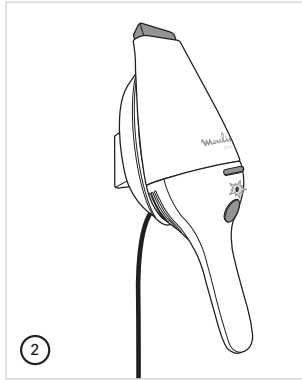
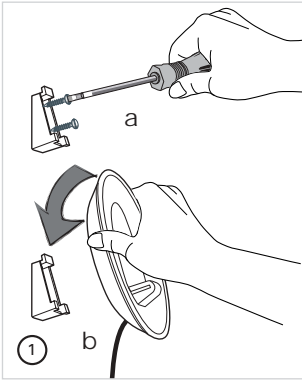
C

D2

D

D1





Français	4
English	5
Deutsch	7
Nederlands	8
Español	10
Português	11
Italiano	13
Ελληνικά	14
Suomi	16
Русский	17
Українська	19
Polski	21
中文	22
فارسی	۲۵
عربي	۲۶
Türkçe	27

Moulinex

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil de la gamme **Moulinex**.

Description

A	Support / Chargeur
B	Bloc technique / Poignée
B1	Interrupteur marche/arrêt
B2	Témoin lumineux de chargement
B3	Bouton d'ouverture du réservoir
B4	Batteries 2,4 V (réf. RS-AC3231)
C	Réservoir à poussière
C1	Filtre permanent
D	Suceur réversible
D1	Côté suceur table
D2	Côté suceur long

Conseils de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégraderait **Moulinex** de toute responsabilité.
- Ne laissez pas les enfants se servir de l'appareil sans surveillance. L'utilisation de cet appareil par des jeunes enfants ou des personnes handicapées doit être faite sous surveillance.
- Ne jamais tenir un suceur ou l'extrémité de l'embout à proximité des yeux ou des oreilles.
- L'appareil peut rester en charge en permanence sans aucun risque. Le support chauffe légèrement, il s'agit d'un phénomène tout à fait normal. Cependant, il est préférable de débrancher le support en cas d'absence prolongée (vacances...).
- Vérifiez que la tension d'alimentation de votre appareil correspond bien à celle de votre installation électrique.

Toute erreur de branchement annule la garantie.

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débranchez votre appareil lorsque vous le nettoyez. Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher le transformateur. N'utilisez pas d'autre transformateur que le modèle fourni par le constructeur. N'exposez pas les batteries à une température ambiante supérieure à 40°C
- N'utilisez pas votre appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, adressez-vous à un centre service agréé **Moulinex** (voir liste dans le livret "**Moulinex Service**").
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé **Moulinex** (voir liste dans le livret "**Moulinex**

Service") Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.

- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas votre appareil.

Afin d'éviter tout danger, faites-les obligatoirement remplacer par un centre service agréé **Moulinex** (voir liste dans le livret "**Moulinex Service**").

- Pour votre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
- Ne mettez pas l'appareil, son support ou le transformateur dans l'eau, sous l'eau courante ou tout autre liquide.
- **N'aspirez pas de substances inflammables ou explosives (liquide, gaz).**
- **N'aspirez pas de résidus incandescents (cendres chaudes, braises, etc...)**
- **N'aspirez jamais d'éléments tranchants.**
- Si les batteries fuient, ne vous frottez ni les yeux, ni les muqueuses. Lavez vous les mains et rincez l'oeil à l'eau claire. Si l'inconfort persiste, consultez votre médecin.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement,...)

Mise en service

INSTALLATION DU SUPPORT

Le support/chargeur (A) peut être :

- soit posé sur un plan de travail
- ① - soit fixé au mur (set de fixation fourni)

MISE EN CHARGE

- Branchez le support/chargeur (A).
- ② - Placez l'appareil sur son support/chargeur (A), le témoin lumineux s'allume (B2). Le témoin lumineux vous signale que l'appareil est en charge.

Avant sa première utilisation, l'appareil doit être chargé pendant au moins 12 h.

Utilisation

Votre appareil et ses accessoires sont prévus pour l'aspiration des poussières

- Placez le suceur réversible sur le réservoir (C) du côté :
 - ③ • suceur table (D1) pour le nettoyage des surfaces planes...
 - ④ • suceur long (D2) pour le nettoyage des recoins, des plinthes...
- ⑤ - Appuyez sur l'interrupteur (B1) pour démarrer l'appareil.
- ⑥ - Reposez l'appareil sur son support après utilisation.

N'aspirez jamais des liquides.

Entretien

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR À POUSSIÈRE

- ⑦ - Appuyez sur le bouton (B3). Retirez le réservoir (C).
- ⑧ - Retirez le filtre permanent (C1) et videz le

réservoir (C).

- Si besoin, passez le réservoir sous l'eau claire et séchez le.
- Brossez délicatement le filtre permanent (C1) ou lavez-le si nécessaire.
- Vérifiez qu'il est parfaitement sec et remettez-le en place.

ÉLIMINATION DES BATTERIES

Important

- Cet appareil contient des batteries au Nickel Cadmium qui, pour des raisons de sécurité, sont seulement accessibles par un réparateur professionnel. Pour changer les batteries, adressez vous au centre service agréé le plus proche.

- 9 - Ne jetez pas votre appareil sans l'avoir ramené dans un centre service agréé afin qu'ils déposent les batteries (B4) dans un endroit prévu à cet effet.
- Ne mettez pas les batteries dans la bouche.

Si votre appareil ne fonctionne pas, que faire ?

- Vérifiez que l'appareil est bien posé sur son support/chargeur (A).
- Vérifiez que le câble est bien branché et que la prise de courant fonctionne.
- Les batteries sont peut-être déchargées : remplacez l'appareil sur le support/chargeur.
- Si l'appareil aspire moins bien, émet un bruit anormal, vérifiez que le réservoir n'est pas plein

Vous avez suivi toutes ces instructions et votre appareil ne fonctionne toujours pas : adressez-vous à un centre service agréé Moulinex (voir livret " Moulinex Service ").

Accessoires

- Nettoyez régulièrement le filtre. Seul un filtre permanent propre et sec peut assurer une puissance d'aspiration optimale. Remplacer le filtre lorsqu'il est endommagé. N'utilisez pas de produits d'entretien trop agressifs ou abrasifs.
- Vous pouvez vous procurer un filtre permanent de rechange en vous adressant à un centre service agréé **Moulinex** (voir livret "Moulinex Service").

Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



Thank you for choosing an appliance from the **Moulinex** range.

Description

A	Base / Charger
B	Motorunit / Handle
B1	On/Off switch
B2	Charging indicator light
B3	Dust container opening button
B4	Batteries 2,4 V (ref. RS-AC3231)
C	Dust container
C1	Permanent filter
D	Reversible tool
D1	Table tool
D2	Crevice tool

Safety recommendations

- Before using your appliance for the first time, please read the instructions for use carefully : any use which does not conform to these instructions will asbolve **Moulinex** from any liability.
 - Never allow children to use the appliance unsupervised. If young children or disabled persons use this appliance, they must always be supervised.
 - The suction from the nozzles and tubes ends is powerful, always ensure the nozzles and tubes ends are directed away from people and pets.
 - The appliance may be recharged permanently without any risk. The charger heats up slightly, this is quite normal. However, it is preferable to disconnect the charger if you intend to stay away for long periods of time (holidays, etc.)
 - Check that the voltage rating of your appliance corresponds to that of your household supply. If your appliance does not correspond with your household wiring system voltage, do not attempt to operate.
- Return the appliance to the shop where purchased for replacement.**
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
 - Unplug your appliance when you are cleaning it. Never unplug the charger by pulling on the cord. Never use any other charger than the original **Moulinex** one. Never expose the batteries to temperatures over 40 C.
 - Any action other than cleaning and normal maintenance by the customer must be performed by an approved **Moulinex** Centre (see list in the **Moulinex** Service booklet).
 - If the mains cord or the plug are damaged, do not use your appliance. In order to avoid

any accident, they must be replaced by an approved **Moulinex** Centre see list in the "Moulinex Service" booklet).

- For your own safety, use only accessories and spare parts which are suitable for your appliance.
- Never place the appliance, its base or its transformer in water, under running water or in any other liquid.
- **Do not vacuum up inflammable or explosive substances (liquid, gas).**
- **Do not vacuum up incandescent waste (hot ashes, embers, etc..)**
- **Do not vacuum up sharp items.**
- If the batteries leak, do not rub your eyes. Wash your hands and if necessary rinse eyes with clean water. If discomfort continues, see your doctor.

For your safety, this appliance complies with the safety regulations and directives in effect at the time of manufacture.

Setting-up

INSTALLATION OF THE BASE

The base/charger (A) can be either :

- placed on a worktop
- ① - or fixed to a wall (wall mounted support provided)

CHARGING

- Plug in the base/charger (A).
- ② - Place the appliance on its base/charger (A), the indicator light will come on (B2). While charging, ensure that the indicator light is on. Before being used for the first time, the appliance must be charged for at least 12 hours.

Using

Your appliance and its accessories are designed purely for vacuuming dust.

- Place the reversible tool on the container (C) :
 - ③ • table tool (D1) to clean tables , flat surfaces...
 - ④ • crevice tool (D2) for cleaning corners and skirting boards, etc...
- ⑤ - Press the switch (B1) to start the appliance.
- ⑥ - Replace it on its base after use.

Never vacuum liquids.

Maintenance

CLEANING THE DUST CONTAINER

- ⑦ - Press the button (B3). Remove the container (C).
- ⑧ - Remove the permanent filter (C1) and empty the container (C).
 - Gently brush the permanent filter (C1) or wash it if necessary.
 - Ensure that it is completely dry and then replace it.

Note: Wash the container after each use and dry the filter.

DISPOSING OF THE BATTERIES

Important

- This appliance requires Nickel Cadmium batteries which can only be fitted by an approved Service Centre. When the batteries need replacing contact our **Moulinex** approved Service Centre (see list in the **Moulinex** Service booklet).
- ⑨ - Batteries must be removed (B4) before disposing of your appliance.
- Never put batteries in your mouth.

What to do if your appliance is not working ?

- Check that the appliance is correctly positioned on its base/charger (A)
- Check that the cable is properly plugged in and that the socket is working.
- It may be that the batteries are spent : replace the appliance on the base/charger.
- If your appliance shows signs of poor suction or begins making unusual noises check that the container is not full.

If you have followed all these instructions and your appliance still does not work :

contact an approved **Moulinex** service centre (see list in the **Moulinex** Service booklet).

HELPLINE: If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice: 0845 602 1454 - UK
(01) 4751947 - Ireland

or consult our website - www.moulinex.co.uk

Accessories

- Clean the filter regularly. Only a clean and dry permanent filter will ensure maximum suction power. Change the filter when damaged. Do not use strong or abrasive cleaning products.
- You can obtain a replacement permanent filter by contacting an approved **Moulinex** service centre (see list in the **Moulinex** Service booklet) or contact our website.

Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.



Vielen Dank, daß Sie sich für ein **Moulinex**-Gerät entschieden haben.

Beschreibung

- A Halterung / Ladestation**
- B Motorblock / Handle**
- B1 Ein-/Ausschalter**
- B2 Kontrolleuchte**
- B3 Öffnungstaste für Staubbehälter**
- B4 Akkus 2,4 V (RS-AC3231)**
- C Staubbehälter**
- C1 Dauerfilter**
- D Beidseitig benutzbare Düse**
- D1 Düsenseite für Flächen**
- D2 Düsenseite für Fugen**

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Gerätes sorgfältig durch. Eine unsachgemäße Handhabung entbindet **Moulinex** von jeglicher Haftung.
- Überlassen Sie Kindern niemals unbeaufsichtigt das Gerät. Die Benutzung dieses Geräts durch kleine Kinder darf nur unter Aufsicht erfolgen.
- Halten Sie mit den Düsen und Öffnungen des Saugers immer ausreichend Abstand zu Augen und Ohren.
- Das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung nehmen. Der Steckertrafo kann gefahrlos ständig am Stromnetz angeschlossen bleiben. Die leichte Erwärmung ist völlig normal. Lediglich bei längeren Benutzungspausen (Urlaub usw.) sollte der Steckertrafo aus der Steckdose genommen werden.
- Überprüfen Sie, ob der Anschlußwert Ihres Gerätes mit der auf Ihrem Stromzähler angegebenen Spannung übereinstimmt.

Bei fehlerhaftem Anschluß erlischt die Garantie.

- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für die Benutzung in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen. Never unplug the charger by pulling on the cord. Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose. Benutzen Sie immer das Original **Moulinex** Ladegerät. Setzen Sie die Batterien/Akkus nie höheren Temperaturen als 40 °C aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht einwandfrei arbeitet oder beschädigt ist. In diesem Fall wenden Sie sich an den **Moulinex**-Kundendienst (siehe Liste im **Moulinex**-Serviceheft).
- Jeder andere Eingriff, der über die normale Reinigung und Pflege hinausgeht, muß vom **Moulinex**-Kundendienst durchgeführt werden (siehe Liste im **Moulinex**-Serviceheft).
- Falls das Stromkabel oder der Netzstecker Ihres Gerätes defekt sind, nehmen Sie es auf keinen Fall in Betrieb, sondern lassen Sie

diese Teile durch den **Moulinex** Kundendienst oder **Moulinex** Vertragskundendienste (Adressen siehe Serviceheft) auswechseln.

- Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehörteile und Ersatzteile, die für Ihr Gerät geeignet sind.
- Tauchen Sie das Gerät oder die Halterung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es auch nicht unter fließendes Wasser.
- **Saugen Sie keine brennbaren oder explosiven Stoffe (Flüssigkeiten, Gas) auf.**
- **Saugen Sie keine glühenden Rückstände auf (heiße Asche, Kohlenglut usw.).**
- Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Falls der Batterieblock ausläuft, nicht die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen, und bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

Zu Ihrer Sicherheit entspricht dieses Gerät allen zur Zeit der Herstellung gültigen Vorschriften und Regelungen (Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltvorschriften).

Inbetriebnahme

MONTAGE DER HALTERUNG

Die Halterung/Ladestation (**A**) kann:

- entweder auf eine Arbeitsfläche gestellt werden,
- ① - oder an einer Wand befestigt werden (mit Hilfe des mitgelieferten Befestigungssets).

LADEN

- Schließen Sie die Halterung/Ladestation (**A**) am Netz an.
- ② - Stellen Sie das Gerät in die Halterung/Ladestation (**A**), die Kontrolleuchte (**B2**) leuchtet auf. Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollampe.

Vor dem ersten Gebrauch muß das Gerät mindestens 12 Stunden aufgeladen werden.

Benutzung

Ihr Gerät und das dazugehörige Zubehör ist für das Staubsaugen entwickelt worden.

- Setzen Sie die beidseitig benutzbare Düse auf den Staubbehälter (**C**)
 - ③ •Düsenseite für Flächen(**D1**) zur Reinigung von flachen Oberflächen, z. B. Tischen
 - ④ •Düsenseite für Fugen (**D2**) zur Reinigung von schwer zugänglichen Ecken und Fugen (Scheuerleisten), etc.
 - ⑤ - Drücken Sie den Schalter (**B1**), um das Gerät einzuschalten.
 - ⑥ - Stellen Sie das Gerät nach der Benutzung wieder in die Halterung/Ladestation.
- Saugen Sie nie Flüssigkeiten auf.**

Wartung

REINIGUNG DES STAUBBEHÄLTERS

- 7 - Drücken Sie die Taste (B3). Nehmen Sie den Behälter (C) ab.
- 8 - Nehmen Sie den Dauerfilter (C1) und leeren Sie den Behälter (C).
 - Bürsten Sie den Dauerfilter (C1) vorsichtig ab oder waschen Sie ihn, falls erforderlich.
 - Wenn er vollkommen trocken ist, setzen Sie ihn wieder ein.

ENTSORGUNG DER AKKUS

Wichtig

- Ihr Gerät ist mit Nickel-Cadmium Akkus ausgestattet, die nur von einem autorisierten Moulinex-Servicestützpunkt ausgetauscht werden dürfen. Wenn die Akkus ausgetauscht werden müssen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten **Moulinex-Servicestützpunkt** (siehe Liste im **Moulinex-Serviceheft**)
- 9 - Bevor Sie das Gerät entsorgen, bringen Sie es zu einem autorisierten **Moulinex-Servicestützpunkt**, um dort die Akkus entfernen (B4) zu lassen. Entsorgen Sie diese an einer speziellen Entsorgungsstelle.
- Nehmen Sie die Akkus nie in den Mund.

Was tun, wenn Ihr Gerät nicht funktioniert?

- Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß in der Halterung/Ladestation (A) steht.
- Prüfen Sie, ob das Kabel an der Steckdose angeschlossen ist und ob die Steckdose funktioniert.
- Die Akkus könnten entladen sein: Stellen Sie das Gerät in die Halterung/Ladestation.
- Wenn Ihr Gerät in der Saugleistung nachlässt, Geräusche macht oder pfeift, prüfen Sie, ob der Saugbehälter voll ist.

Wenn Sie diese Anweisungen befolgt haben und Ihr Gerät immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den **Moulinex-Kundendienst** (siehe "Moulinex-Serviceheft").

Zubehör

- Reinigen Sie regelmässig den permanenten Filter. Nur ein sauberer und trockener Filter kann eine optimale Saugleistung garantieren. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Ein Ersatzdauerfilter ist beim **Moulinex-Kundendienst** erhältlich (siehe **Moulinex-Serviceheft**).

Schützen Sie die Umwelt!

- 1 Ihr Gerät enthält wertvolle, wiederverwertbare Rohstoffe.
- 2 Bitte geben Sie Ihr Gerät zum Entsorgen nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie es zu einer speziellen Entsorgungsstelle für Elektrokleingeräte (Wertstoffhof).



Wij danken u voor de aanschaf van een apparaat uit het **Moulinex** assortiment.

Beschrijving

- A **Houder / Oplaadunit**
- B **Motorblok / Handvat**
- B1 **Aan-/uitschakelaar**
- B2 **Controlelampje**
- B3 **Knop voor opening van het stofreservoir**
- B4 **Batterijen 2,4 V (RS-AC3231)**
- C **Stofreservoir**
- C1 **Permanente filter**
- D **Omkeerbaar hulpstuk**
- D1 **Tafel hulpstuk**
- D2 **Hulpstuk voor spleten**

Veiligheidsvoorschriften

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: als het apparaat niet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van **Moulinex**.
- Het gebruik van het apparaat door kinderen dient uitsluitend onder toezicht plaats te vinden.
- Hou altijd de zuigmond en buiseinden uit de buurt van ogen en oren
- Het apparaat kan voortdurend geladen worden zonder enig gevaar. De oplader kan enigszins warm worden. Dit is een normaal verschijnsel. Het wordt echter aangeraden de oplader af te sluiten als u voor langere tijd afwezig bent (bijv. vakantie).
- Controleer of de netspanning van het apparaat overeenkomt met de netspanning bij u thuis.

Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag alleen binnenshuis gebruikt worden.
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat schoonmaakt. Trek de lader nooit uit door aan de kabel te trekken. Gebruik nooit een andere lader dan de originele van **Moulinex**. Stel de batterijen nooit bloot aan temperaturen boven de 40°C.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het niet goed functioneert of als het beschadigd is. Neem in zo'n geval contact op met de **Moulinex reparatie-service** (zie adres in het «**Moulinex Service**» boekje).
- Met uitzondering van reiniging en gebruikelijk onderhoud dienen werkzaamheden aan het apparaat te worden uitgevoerd door de **Moulinex reparatie-service** (zie adres in het «**Moulinex Service**» boekje).

- Bij beschadiging van het aansluitsnoer en/of van de stekker, wordt u dringend verzocht het apparaat niet te gebruiken. Om zeker te zijn van een juiste vervanging, mag dit uitsluitend geschieden door een door **Moulinex** erkende reparatie-service (het adres vindt u in het "Moulinex Service" boekje).
- Voor uw eigen veiligheid, dient u uitsluitend gebruik te maken van **Moulinex** accessoires en onderdelen, afgestemd op het apparaat.
- Plaats noch het apparaat noch de houder noch de transformator in water, onder stromend water of in een andere vloeistof.
- **Zuig geen brandbare of ontplofbare (vloeibare, gasvormige) producten op.**
- **Zuig geen (na)gloeïende producten op (hete as, gloeiende kooltjes enz.).**
- **Zuig geen scherpe voorwerpen op.**
- Als het batterijblok lek is, nooit met de handen in de ogen wrijven. Was uw handen en spoel het oog zo nodig met schoon water. Als het ongemak blijft bestaan, raadpleeg dan een arts.

Zu Ihrer Sicherheit entspricht dieses Gerät allen zur Zeit der Herstellung gültigen Vorschriften und Regelungen (Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltvorschriften).

Ingebruikstelling

INSTALLATIE VAN DE HOUDER

U kunt de houder/oplaadunit (A):

- op een werkblad plaatsen.
- ① - aan de wand bevestigen (met de meegeleverde bevestigingsset).

OPLADEN

- Steek de stekker van de houder/oplaadunit (A) in het stopcontact.
- ② - Plaats het apparaat op de houder/oplaadunit (A), het controlelampje gaat aan (B2). Tijdens het opladen brandt het controlelampje "opladen".

Voor het eerste gebruik dient het apparaat minstens 12 uur opgeladen te worden.

Gebruik

Uw toestel en zijn accessoires zijn gemaakt om stof op te zuigen.

- Plaats het omkeerbaar hulpstuk op het stofreservoir (C).
- ③ • tafel hulpstuk (D1) om tafels en vlakke oppervlakten schoon te maken
- ④ • hulpstuk voor spleten (D2) om kleine hoeken en spleten schoon te maken.
- ⑤ - Druk op de aan-/uitschakelaar (B1) om het apparaat te starten.
- ⑥ - Plaats het apparaat na gebruik terug op de houder.

Zuig nooit vloeibare stoffen op.

Onderhoud

SCHOONMAKEN VAN HET STOFRESERVOIR

- ⑦ - Druk op de knop (B3) voor opening van het water-/stofreservoir. Verwijder het reservoir (C).
- ⑧ - Verwijder de permanente filter (C1); leeg het reservoir.
- Borstel de permanente filter (C1) voorzichtig schoon; indien noodzakelijk kunt u hem ook wassen.

Wacht tot de filter volledig droog is voordat u hem terugplaatst in het apparaat.

VERWIJDEREN VAN DE BATTERIJEN

Belangrijk

- Dit toestel vereist nikkel-cadmium batterijen die enkel geplaatst kunnen worden door een erkende **Moulinex** reparatieservice. Wanneer de batterijen vervangen moeten worden, contacteer dan onze erkende reparatieservice (het adres vindt u in het "Moulinex Service" boekje).
- ⑨ - Indien u uw toestel afdankt, breng het dan steeds naar een erkende **Moulinex** verdeler die de batterijen (B4) verwijdert en naar een depot voor chemisch afval brengt.
- Stop de batterijen nooit in de mond.

Wat te doen als uw apparaat niet werkt?

- Controleer of het apparaat goed geplaatst is op de houder/oplaadunit (A).
- Controleer of het snoer goed aangesloten is en of het stopcontact werkt.
- De batterijen zijn misschien leeg: plaats het apparaat terug op de houder/oplaadunit.
- Uw toestel werkt slecht, maakt lawaai of fluit, controleer dan of het stofreservoir niet vol is.

U hebt bovenstaande aanwijzingen opgevolgd en het apparaat werkt nog steeds niet: neem contact op met de Moulinex reparatie-service (zie «Moulinex Service» boekje).

Toebehoren

- Maak de filter regelmatig schoon. Alleen met een schone en droge filter is de zuigkracht optimaal. Vervang de filter bij beschadiging. Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Voor de aanschaf van een extra permanente filter kunt u contact opnemen met **Moulinex** (zie «Moulinex Service» boekje).

Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.



Muchas gracias por haber elegido un aparato **Moulinex**.

Descripción

A	Soporte/cargador
B	Bloque motor / Mango
B1	Interruptor marcha/parada
B2	Indicador luminoso de carga
B3	Botón de apertura del depósito de polvo
B4	Baterías 2,4 V (RS-AC3231)
C	Depósito de polvo
C1	Filtro permanente
D	Boquilla reversible
D1	Para tapicerías
D2	Para ranuras

Consejos de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez; el uso indebido eximiría a **Moulinex** de toda responsabilidad.
- No deje que los niños utilicen el aparato sin vigilancia. Los jóvenes y las personas discapacitadas deben utilizarlo siempre bajo vigilancia.
- Mantenga siempre la boquilla alejada de los ojos y orejas.
- El aparato puede permanecer en carga continuamente sin ningún riesgo. El soporte está ligeramente caliente, pero es un fenómeno totalmente normal. Por esta razón, es aconsejable desenchufar el soporte durante una ausencia prolongada (vacaciones...).
- Compruebe que la tensión del aparato es la misma que la de su instalación eléctrica.

Los errores de conexión anulan la garantía.

- Este aparato debe utilizarse sólo con fines domésticos y en el hogar.
- Desconecte el aparato durante la limpieza. No desconecte el cargador tirando del cable. No utilice otro cargador que no sea el suministrado con este aparato. No exponga las baterías a una temperatura interior o exterior de 40°C.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o está dañado. En este caso diríjase a un centro de servicio técnico **Moulinex** (contacte con el teléfono 902 312 200).
- Las intervenciones en el aparato que no sean para el mantenimiento y la limpieza habituales deben efectuarse en un centro de servicio técnico autorizado por **Moulinex** (contacte con el teléfono 902 312 200).
- Si el cable de alimentación o el enchufe estuvieran dañados, no utilice el aparato. A fin de evitar cualquier percance, deberá hacerlo reemplazar obligatoriamente en un servicio técnico **Moulinex** (contacte con el

teléfono 902 312 200).

- Para su seguridad, utilice sólo accesorios y repuestos adaptados a su aparato.
- No sumerja el aparato o el soporte bajo el agua, ni bajo el grifo ni ningún otro líquido.
- **No aspire sustancias inflamables o explosivas (líquido, gas).**
- **No aspire residuos incandescentes (cenizas calientes, brasas, etc.).**
- **No aspire nunca elementos cortantes.**
- Si las baterías tienen fugas, no se toque los ojos ni las mucosas. Lávese las manos y aclárelas con agua y si es necesario aclárese los ojos. Si dicha incomodidad persiste, consulte un médico.

Para su seguridad, este aparato cumple con las normas y reglamentación de seguridad (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad electromagnética, Medio Ambiente, ...).

Puesta en servicio

INSTALACIÓN DEL SOPORTE

El soporte/cargador (**A**) puede colocarse:

- sobre una superficie de trabajo,
- ① - fijo en una pared (equipo de fijación adjunto).

CARGA

- Conecte el soporte/cargador (**A**)
- ② - Coloque el aparato en su soporte/cargador (**A**); se enciende el indicador luminoso (**B2**). El indicador luminoso señala que el aparato está en carga.

Antes del primer uso, el aparato debe cargarse durante al menos 12 horas.

Utilización

Este aparato y sus accesorios han sido diseñados para aspirar

- Coloque la boquilla reversible en el depósito de polvo (**C**):
- ③ • para tapicerías (**D1**) para la limpieza de superficies planas...
- ④ • para ranuras (**D2**) para la limpieza de rincones, zócalos...
- ⑤ - Pulse el interruptor (**B1**) para poner el aparato en marcha.
- ⑥ - Colóquelo sobre el soporte después de cada uso.

Nunca aspire líquidos.

Mantenimiento

LIMPIEZA DEL DEPÓSITO DE POLVO

- ⑦ - Pulse el botón (**B3**). Saque el depósito (**C**).
- ⑧ - Saque el filtro permanente (**C1**) y vacíe el depósito.
- Cepille con cuidado el filtro permanente (**C1**) o lávelo si es necesario.
- Cuando esté perfectamente seco vuélvalo a colocar en su lugar.

ELIMINACIÓN DE LAS BATERÍAS

Importante

- Este aparato contiene baterías de Níquel

Cadmio que, por razones de seguridad, sólo deben ser manipuladas por una persona cualificada. Para cambiar las baterías, diríjase a un Servicio Técnico **Moulinex** (contacte con el teléfono 902 312 200)

- 9 - Cuando desee inutilizar el aparato, diríjase a un Servicio Técnico **Moulinex** para retirar las baterías (B4) y depositarlas en un centro de recogida selectiva.
- Nunca ponga las baterías en contacto con la boca.

¿Qué hacer si el aparato no funciona?

- Compruebe que el aparato está bien colocado en el soporte/cargador (A).
- Compruebe que el cable está bien conectado y que la toma de corriente funciona.
- Es posible que las baterías estén descargadas: vuelva a colocar el aparato en el soporte/cargador.
- Si el aparato aspira poco o produce un ruido extraño, compruebe que el depósito no esté lleno.

Si ha seguido todas las instrucciones y el aparato sigue sin funcionar, diríjase a un centro de servicio técnico autorizado por **Moulinex** (contacte con el teléfono 902 312 200).

Accesorios

- Limpie regularmente el filtro. Un filtro permanente limpio y seco le asegura una potencia de aspiración óptima. Cambie el filtro cuando esté dañado. No utilice productos de mantenimiento agresivos.
- Puede conseguir un filtro permanente de recambio dirigiéndose a un centro de servicio técnico autorizado por **Moulinex** (contacte con el teléfono 902 312 200).

¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Parabéns por ter escolhido um aparelho da gama **Moulinex**.

Descrição

- A **Suporte / Carregador**
- B **Bloco do motor**
- B1 Interruptor ligar / desligar
- B2 Luz piloto
- B3 Tecla de abertura do compartimento poeira
- B4 Pilhas 2,4 V (RS-AC3231)
- C **Compartimento poeira**
- C1 Filtro permanente
- D **Ferramenta Reversível**
- D1 Face da ferramenta para aspiração de planos
- D2 Face da ferramenta para aspiração de fendas

Conselhos de segurança

- Leia atentamente as instruções de utilização antes de utilizar o aparelho pela primeira vez : uma utilização não conforme às instruções de utilização liberta a **Moulinex** de qualquer responsabilidade.
- Nunca deixe o aparelho ao alcance das crianças. O aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas deficientes, excepto sob a supervisão de um adulto.
- Evitar contacto dos bocais e extremidades dos tubos com olhos e orelhas.
- El aparato puede, sin peligro alguno, quedarse en carga permanentemente. El cargador calienta ligeramente, se trata de un fenómeno normal. Sin embargo es aconsejable desenchufar el cargador en caso de larga ausencia (vacaciones...).
- Verifique se a tensão de alimentação do aparelho corresponde à da sua instalação.

Qualquer erro de ligação anula a garantia.

- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.
- Tire a ficha da tomada no final de cada utilização e antes de proceder a qualquer operação de limpeza. Nunca desligue o carregador puxando o fio. Nunca use nenhum outro carregador para além do **Moulinex** original. Nunca exponha as baterías a temperaturas, exteriores ou interiores, superiores a 40°C.
- Não utilize o aparelho se não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Se for esse o caso, dirija-se a um Serviço Após Venda **Moulinex** (ver lista no folheto " Serviço **Moulinex** ").
- Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção normais deve ser levada a cabo por um Serviço Após Venda **Moulinex**.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, não utilize o aparelho
- Para evitar qualquer perigo, estes deverão

ser obrigatoriamente substituídos por um Serviço Após Venda **Moulinex** (ver lista "Moulinex Service").

- Para sua segurança utilize apenas acessórios e peças separadas adaptadas ao seu aparelho.
- Não molhe o aparelho, ou o seu suporte com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo eléctrico pendurado ao alcance das crianças.
- Mantenha sempre o aparelho fora do alcance das crianças.
- O cabo eléctrico nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, perto de uma fonte de calor ou numa esquina cortante.
- Se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir as peças num Serviço Após Venda **Moulinex** (ver lista no folheto " Serviço Moulinex ").
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças separadas **Moulinex** adaptadas ao seu aparelho.
- **Não aspire substâncias inflamáveis ou explosivas (líquido, gás...)**
- **Não aspire resíduos incandescentes (cinzas quentes, brasas,...)**
- **Não aspire água ou qualquer outro líquido, matérias húmidas ou objectos cortantes.**
- Caso as pilhas tenham um fuga, não esfregue os olhos, nem as mucosas. Lave as mãos e passe os olhos por água. Se o incómodo persistir, consulte o seu médico.

Para sua segurança, o aparelho cumpre os regulamentos e directivas de segurança a ter efeito aquando da produção (baixa-voltagem, Compatibilidade electromagnética, Directivas Ambientais).

Funcionamento

INSTALAÇÃO DO SUPORTE

O suporte /carregador (A) pode ser:

- ① - colocado sobre uma bancada,
- fixado na parede (acessórios fornecidos).

POR A CARREGAR

- ② - Ligue o suporte/carregador (A)
- ② - Coloque o aparelho sobre o suporte /carregador (A), a luz piloto acende (B2). Mientras el aparato se carga el piloto luminoso permanece encendido.

Antes da primeira utilização, o aparelho deve ficar a carregar durante pelo menos 12 horas de seguida.

Utilização

O seu aparelho e respectivos acessórios estão desenhados para aspiração vertical.

- Coloque a ferramenta reversível no contentor (C):
- ③ *Face plana (D1), para aspiração em superficies planas e mesas
- ④ *Face (D2) para aspiração de fendas, cantos, etc.

- ⑤ - Carregue no interruptor (B1) para ligar o aparelho.
- ⑥ - Coloque o aparelho sobre a base após a utilização.

Nunca aspire líquidos.

Manutenção

LIMPEZA DO CONTENTOR DO LIXO

- ⑦ - Carregue na tecla (B3). Tire a vasilha (C).
- ⑧ - Tire o filtro permanente (C1) e despeje a vasilha.
- Passe cuidadosamente uma escova pelo filtro (C1) ou lave-o se for necessário.
- Certifique-se que o filtro está perfeitamente seco antes de voltar a pô-lo no sítio.

ELIMINAÇÃO DAS PILHAS

Importante

- Este aparelho funciona com baterias de Nickel Cadmium, que apenas poderão ser adaptadas por um Centro de Assitência aprovado. Quando necessitar de substituição das baterias, contacte um Centro de Assitência aprovado da **Moulinex** (veja a lista de centros de assitência aprovados **Moulinex** na brochura.)
- ⑨ - Não se livre do aparelho sem antes se deslocar a um centro de assitência aprovado **Moulinex** para serem retiradas as baterias e colocadas em local próprio.
- Nunca coloque as baterias na sua boca.

Se o aparelho não funciona, o que fazer?

- Verifique se o aparelho está perfeitamente colocado sobre o carregador (A).
- Verifique se o cabo eléctrico está bem ligado e se a tomada funciona.
- As pilhas podem estar descarregadas: volte a colocar o aparelho sobre o carregador.
- O seu aparelho tem fraca performance, faz ruídos estranhos, verifique se o contentor está cheio.

Seguiu todas as instruções e o aparelho ainda não funciona: dirija-se a um Serviço Após Venda **Moulinex** (ver lista no folheto "Serviço Moulinex").

Acessórios

- Limpie el filtro regularmente. Sólo manteniendo limpio y seco el filtro se puede garantizar la máxima potencia de succión. Cambie el filtro si se estropea. No utilice productos de limpieza fuertes o abrasivos.
- Pode adquirir um filtro permanente para substituir o antigo num Serviço Após Venda **Moulinex** (ver lista no folheto "Serviço Moulinex")

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



Vi ringraziamo per aver scelto un apparecchio **Moulinex**.

Description

A	Supporto/carica batteria
B	Blocco motore
B1	Interruttore avvio/arresto
B2	Spia luminosa
B3	Tasto di apertura del contenitore polvere
B4	Batterie 2,4 V (RS-AC3231)
C	Contenitore polvere
C1	Filtro permanente
D	Accessorio reversibile
D1	Bocchetta piatta
D2	Bocchetta lancia

Consigli di sicurezza

- Leggete attentamente il libretto delle istruzioni precedentemente al primo utilizzo del Vostro apparecchio : qualsiasi utilizzo non conforme alle istruzioni libera **Moulinex** da ogni responsabilità.
- Non lasciate che i bambini utilizzino l'apparecchio senza sorveglianza. L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini o di persone portatrici di handicap deve avvenire sotto sorveglianza.
- Tenete le bocchette e i tubi lontani dagli occhi e dalle orecchie.
- L'apparecchio può essere ricaricato senza alcun rischio. Il caricabatterie si scalda leggermente e ciò è del tutto normale. In ogni caso è preferibile scollegare il caricabatterie se vi allontanate da casa per un lungo periodo (vacanze, ecc.).
- Verificate che la tensione di alimentazione del Vostro apparecchio corrisponda a quella della Vostra installazione elettrica.

Qualsiasi errore di collegamento annulla la copertura della garanzia.

- Il Vostro apparecchio è stato ideato per il solo uso domestico, all'interno della casa.
- Scollegate il Vostro apparecchio prima di pulirlo. Non scollegate mai la spina tirando il cavo. Non utilizzate mai un altro caricatore che non sia originale **Moulinex**. Non esponete le batterie ad una temperatura interna o esterna superiore a 40 °C.
- Se il Vostro apparecchio non funziona correttamente, o se risulta danneggiato, non utilizzatelo. In questo caso, indirizzateVI presso un Centro Assistenza autorizzato **Moulinex** (vedere elenco nell'opuscolo "Moulinex Service").
- Ogni intervento che non sia la pulizia o la normale manutenzione deve essere effettuato da un Centro Assistenza autorizzato **Moulinex** (vedere elenco nell'opuscolo "Moulinex Service").

- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, non utilizzate il Vostro apparecchio. Per evitare qualsiasi pericolo, fatteli sostituire soltanto ed unicamente presso un centro Assistenza autorizzato **Moulinex** (vedere opuscolo "Moulinex Service").
- Anche per la Vostra sicurezza, utilizzate soltanto accessori e pezzi di ricambio originali, gli unici adatti al Vostro apparecchio.
- Non mettete mai l'apparecchio o il suo supporto dentro o sotto l'acqua corrente o in qualsiasi liquido.
- **Non aspirate sostanze infiammabili o esplosivi (liquidi, gas).**
- **Non aspirate residui incandescenti (cenere calde, bruce, ecc...).**
- **Non aspirate mai elementi taglienti.**
- In caso di perdita dal blocco batterie. Lavarsi le mani e sciacquarsi gli occhi con acqua fresca. Se il disturbo persiste, rivolgersi al medico.

Per la tua sicurezza, questo apparecchio rispetta le norme di sicurezza e le direttive vigenti al momento della fabbricazione (Basso-voltaggio, compatibilità elettromagnetica, direttive sull'ambiente).

Messa in funzione

MONTAGGIO DEL SUPPORTO

Il supporto/carica batteria (**A**) può essere :

- ① - appoggiato su un piano di lavoro
- ② - fissato al muro (kit di fissaggio in dotazione)

MESSA IN CARICA

- ① - Collegare il supporto/carica batteria (**A**)
- ② - Inserite l'apparecchio sul suo supporto/carica batteria (**A**), la spia luminosa si accende (**B2**). Durante la ricarica, accertatevi che la spia luminosa sia accesa.

Al primo utilizzo, l'apparecchio deve essere messo in carica per almeno 12 ore.

Utilizzo

L'apparecchio e gli accessori sono stati creati per aspirare polvere.

- Posizionate l'accessorio reversibile nello scomparto (**C**) :
- ③ • bocchetta piatta (**D1**), per pulire tavoli, superfici piane
- ④ • bocchetta lancia (**D2**) per pulire gli angoli e zoccolature, ecc...
- ⑤ - Premete l'interruttore (**B1**) per avviare l'apparecchio.
- ⑥ - Riposizionatelo sul suo supporto dopo l'utilizzo.

Non aspirate liquidi..

Manutenzione

PULIZIA DEL CONTENITORE POLVERE

- ⑦ - Premete il tasto (**B3**). Estraete il contenitore (**C**).
- ⑧ - Estraete il filtro permanente (**C1**) quindi

svuotate il contenitore.

- Strofinare delicatamente il filtro permanente (C1) oppure lavatelo se necessario.
- Verificate che il filtro permanente sia completamente asciutto prima di inserirlo di nuovo.

ΕΛΙΜΙΝΑΖΙΟΝΕ ΔΕΛΛΕ ΒΑΤΤΕΡΙΕ

Importantε

- Questo apparecchio necessita di batterie al Nichel Cadmium che sono forniti solamente dal Centro Assistenza. Quando dovete sostituire le batterie, contattate il vostro Centro Assistenza **Moulinex** (consultate la lista nell'opuscolo Assistenza **Moulinex**)
- 9 - Per rimuovere le batterie (B4) e sostituirle facilmente portate l'apparecchio presso il Centro Assistenza **Moulinex**
- Non mettete le batterie in bocca.

Se il Vostro apparecchio non funziona, che fare ?

- Verificate che l'apparecchio sia correttamente inserito sul suo supporto/carica batteria (A).
- Verificate che il cavo di alimentazione sia correttamente collegato e che la spina elettrica funzioni correttamente.
- Le batterie possono essersi scaricate : rimettete l'apparecchio sul suo supporto/carica batteria.
- L'apparecchio non funziona bene, sentite fischi rumorosi, controllate che lo scomparto raccogli-polvere non sia pieno.

Avete seguito tutte queste istruzioni ed il Vostro apparecchio continua a non funzionare : indirizzateVi presso un Centro Assistenza autorizzato **Moulinex** (vedere opuscolo " **Moulinex Service** ").

Accessori

- Pulite il filtro regolarmente. Solamente un filtro pulito e asciutto assicura la massima potenza d'aspirazione. Cambiate il filtro quando è danneggiato. Non utilizzate prodotti detergenti forti o abrasivi.
- Potete acquistare un filtro permanente di ricambio presso un Centro Assistenza autorizzato **Moulinex** (vedere opuscolo " **Moulinex Service** ").

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.



Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε συσκευή της γκάμας **Moulinex**.

Περιγραφή

- A **Βάση/Φορτιστής**
- B **Μοτέρ / Χειρολαβή**
- B1 Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
- B2 Φωτεινή ένδειξη
- B3 Κουμπί ανοίγματος ρεζερβουάρ σκόνης
- B4 Μπαταρίες 2,4 V (RS-AC3231)
- C **Ρεζερβουάρ σκόνης**
- C1 Μόνιμο φίλτρο
- D **Ρύγχος δύο όψεων**
- D1 Επίπεδη πλευρά ρύγχους
- D2 Μυτερή πλευρά ρύγχους

Συμβουλές ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας : η **Moulinex** δε φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Η χρήση της συσκευής αυτής από παιδιά ή ανάπηρους πρέπει να γίνεται μόνο υπό επίβλεψη.
- Να κρατάτε πάντα το ρύγχος και το στόμιο της συσκευής μακριά από τα μάτια σας και τα αυτιά σας.
- Η συσκευή μπορεί άφοβα να αφηθεί μόνιμα συνδεδεμένη με το ρεύμα. Η ελαφριά θέρμανση του φορτιστή είναι απόλυτα φυσιολογική. Είναι όμως καλύτερα να βγάξετε το φορτιστή από την πρίζα σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας σας (διακοπές κλπ.).
- Ελέγξτε αν η ηλεκτρική τάση της συσκευής σας αντιστοιχεί σίγουρα στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.

Κάθε λάθος στη σύνδεση καθιστά άκυρη την εγγύηση.

- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση και για μέσα στο σπίτι. Η εγγύηση χάσει την ισχύ της και ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης , μη συμβατής χρήσης ή αποτυχίας στην εφαρμογή των οδηγιών χρήσης.
- Βγάξτε τη συσκευή σας από την πρίζα πριν αρχίσετε να την καθαρίζετε. Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας από το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ άλλο φορτιστή εκτός από τον γνήσιο της **Moulinex**. Ποτέ μην αφήνετε τις μπαταρίες μέσα ή έξω από το σπίτι εκτεθειμένες σε θερμοκρασία που υπερβαίνει τους 40 °C.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε μια τέτοια περίπτωση θα πρέπει να επικοινωνείτε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών **Moulinex** (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι "Σέρβις **Moulinex**").
- Εκτός από τον καθαρισμό και τη συνηθισμένη συντήρηση τα οποία γίνονται από το χρήστη, κάθε άλλη εργασία θα πρέπει να ανατίθεται σε

εξουσιοδοτημένο κέντρο συντήρησης και επισκευών **Moulinex** (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι “Σέρβις **Moulinex**”).

- Για την ασφάλειά σας χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά **Moulinex** σχεδιασμένα ειδικά για τη συσκευή σας.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή ή τη βάση της μέσα στο νερό ή οιοδήποτε άλλο υγρό και μην τα πλένεται στη βρύση.
- **Μην απορροφάτε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (υγρό, αέριο).**
- **Μην απορροφάτε πυρακτωμένα υπολλείματα (ζεστές σχάρες, κάρβουνο, κ.λ.π...).**
- **Μην απορροφάτε ποτέ κοφτερά αντικείμενα.**
- Αν το σύστημα μπαταριών παρουσιάξi διαρροή, μην τρίψιτe τα μάτια ή τους βλινθόνους σας. Πλύντe τα χέρια και ξπλύντe τα μάτια σας μe καθαρό υρó. Εάν το πρόβλημα παραμένi, συμβουλευτίτe το γιατρός σας.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις σχετικές οδηγίες, που ισχύουν κατά τη διάρκεια της εργοστασιακής παραγωγής του (Χαμηλής Τάσης , Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, Οδηγίες περιβάλλοντος).

Λειτουργία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ

Η βάση φορτιστής (A) μπορεί :

- 1 - ή να τοποθετηθεί πάνω σε πάγκο εργασίας
- 2 - ή να στερωθεί σε τοίχο (το σετ στερέωσης παρέχεται)

ΦΟΡΤΙΣΗ

- 2 - Βάλτε τη βάση / φορτιστή στην πρίζα (A).
- 2 - Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στη βάση/φορτιστή (A). Η φωτένδειξη (B2) ανάβει. Κατά τη διάρκεια φόρτισης της συσκευής ανάβει η ανάλογη φωτεινή ένδειξη.
Πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή σας πρέπει να τη φορτίσετε επί τουλάχιστον 12 ώρες.

Χρήση

Η συσκευή σας και τα εξαρτήματα της είναι σχεδιασμένα για να απορροφούν σκόνη.

- Τοποθετήστε το ρύγχος διπλής όψης στο στόμιο της συσκευής (C) :
- 3 • Χρησιμοποιείστε την επίπεδη πλευρά του ρύγχους (D1) για να καθαρίσετε τραπέζια και επίπεδες επιφάνειες
- 4 • Χρησιμοποιείστε την επίπεδη μετερή πλευρά του ρύγχους (D2) για να καθαρίσετε γωνίες και σοβατεπί, δυσπρόσιτα σημεία κλπ
- 5 - Πατήστε το διακόπτη (B1) για να βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή
- 6 - Ξανατοποθετείτε την πάνω στη βάση της μετά τη χρήση.

Ποτέ μην απορροφάτε υγρά.

Συντήρηση

- 7 - Πατήστε το κουμπί (B3) και βγάλτε το ρεζερβουάρ (C).
- 8 - Αφαιρέστε το μόνιμο φίλτρο (C1) και αδειάστε το

ρεζερβουάρ.

- Βουρτσίστε προσεκτικά το μόνιμο φίλτρο (C1) ή πλύντε το αν χρειάζεται.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι τελείως στεγνά και ξαναβάλτε το στη θέση του.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Σημαντικό

- Αυτή η συσκευή λειτουργεί με μπαταρίες Νικελίου Καδμίου που μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Όταν θα πρέπει να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών **Moulinex** (συμβουλευτείτε τη λίστα του φυλλαδίου των Service **Moulinex**).
- 9 - Μην πετάτε τη συσκευή σας στα απορρίμματα προτού επισκεφτείτε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών **Moulinex**, προκειμένου να αφαιρεθούν οι μπαταρίες και να απορριφθούν κατάλληλα.
- **Ποτέ μην βάζετε τις μπαταρίες στο στόμα σας.**

Τί να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας της συσκευής σας

- Ελέγξτε αν η συσκευή έχει σίγουρα τοποθετηθεί πάνω στη βάση / φορτιστή (α).
- Ελέγξτε αν το καλώδιο είναι σίγουρα στην πρίζα και αν η ηλεκτρική πρίζα λειτουργεί.
- Μπορεί να έχουν αδειάσει οι μπαταρίες : Ξανατοποθετείστε τη συσκευή πάνω στη βάση / φορτιστή.
- Αν η συσκευή σας δεν λειτουργεί σωστά , δεν απορροφά, ή κάνει κάποιο θόρυβο , ελέγξτε ότι το ρεζερβουάρ δεν είναι γεμάτο.
Αν ακολουθήσατε κατά γράμμα όλες αυτές τις οδηγίες και παρόλα αυτά η συσκευή σας εξακολουθεί να μη λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών και συντήρησης **Moulinex** (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι “Σέρβις **Moulinex**”).

Αξεσουάρ

- Καθαρίζετε το φίλτρο συχνά. Μόνο εάν διατηρείτε το μόνιμο φίλτρο στεγνό και καθαρό θα εξασφαλίσετε μέγιστη ισχύ απορρόφησης. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά προϊόντα καθαρισμού.
- Μπορείτε να αγοράσετε εφεδρικό μόνιμο φίλτρο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών και συντήρησης **Moulinex** (υπάρχει κατάλογος στο βιβλιαράκι “Σέρβις **Moulinex**”).

Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- 1 Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



Kiitämme sinua **Moulinexin** tuotteen valinnasta.

Kuvaus

- A Alusta / Lataaja**
- B Moottoriosia / Kädensija**
- B1 Käynnistyskatkaisija**
- B2 Merkkivalo**
- B3 Pölysäiliön avausnappi**
- B4 Akut 2,4 V (RS-AC3231)**
- C Pölysäiliö**
- C1 Kiinteä suodatin**
- D Käännettävä suulake**
- D1 Pöytäsuulake**
- D2 Rakosuulake**

Turvaohjeet

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: ohjeiden vastainen käyttö vapauttaa **Moulinexin** kaikesta vastuusta.
- Älä anna lasten käyttää laitetta ilman valvontaa. Lapset ja toimintarajoitteiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain muiden valvonnassa.
- Pidä suulakkeet ja putkien päät aina kaukana silmistä ja korvista.
- Laite voi olla jatkuvasti latauksessa ilman häiriötä. Alusta lämpiää hieman, mutta se on aivan normaalia. On kuitenkin suositeltavaa irrottaa alusta virtalähteestä pidemmän poissaolon ajaksi (loma...).
- Tarkista, että laitteen jännite vastaa verkon jännitettä.

Virheellinen sähköliitos lakkauttaa takuun voimassaolon.

- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa.
- Irrota laite virtalähteestä puhdistuksen yhteydessä. Älä koskaan irroita laturia johdosta vetämällä. Älä koskaan käytä muuta kuin **Moulinexin** omaa laturia. Älä koskaan jätä paristoja yli 40 °C lämpötilaan.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi moitteettomasti tai se on vahingoittunut. Jos laite on vahingoittunut tai se ei muuten toimi moitteettomasti, ota yhteys **Moulinexin** valtuutettuun huoltoliikkeeseen (Katso listaa kirjassessa "Moulinexin huolto")
- Kaikki muut toimenpiteet paitsi asiakkaan tekemä tavallinen puhdistus ja hoito pitää antaa tehtäväksi **Moulinexin** valtuutetussa huoltoliikkeessä (Katso listaa kirjassessa "Moulinexin huolto").
- Älä käytä laitetta, jos sen sähköjohto tai pistoke ovat vahingoittuneet.

Vaarojen välttämiseksi sinun tulee vaihdattaa ne **Moulinexin** valtuutetussa huoltoliikkeessä (Katso listaa kirjassessa "Moulinexin huolto").

- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain laitteeseesi sopivia lisälaitteita ja varaosia.
- Älä laita laitetta tai sen alustaa veteen, muuhun nesteeseen tai vesihanan alle.
- Älä imuroi syttyviä tai räjähdysalttiita aineita (nesteitä, kaasua).
- Älä imuroi hehkuvia jätteitä (kuumaa tuhkaa, hiillosta jne...)
- Älä koskaan imuroi teräviä leikkaavia kappaleita.
- Jos akut vuotavat, älä hankaa silmiä tai limakalvoja. Pese kädet ja huuhtelee silmät puhtaalla vedellä. Jos ärsytys jatkuu, käänny lääkärin puoleen.

Turvallisuutenne vuoksi, tämä laite on sen valmistushetkellä voimassa olleiden määräysten ja säädösten mukainen (alhainen jännite, sähkömagneettinen yhteensopivuus ja ympäristösäädökset).

Käyttöönotto

ALUSTAN ASENTAMINEN

Lataava alusta (A) voi olla:

- työtasolla,
- kiinnitetty seinään (kiinnitystarpeet toimitetaan laitteen mukana).

①

LATAUS

- Kytke lataava alusta (A).
- Aseta laite lataavalle alustalle (A), merkkivalo (B2) syttyy. Merkkivalo ilmoittaa, että laite on latauksessa.

②

Laitetta täytyy ladata 12 tuntia ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Käyttö

Laitteesi ja sen varusteet on suunniteltu pölyn ja roskien imurointiin.

- Aseta kääntösuulake säiliöön (C) :

- pöytäsuulake (D1) on pöytien ja muiden tasaisten pintojen puhdistamiseen,
- rakosuulake (D2) on nurkkien, jalkalistojen, jne. imuroimiseen.

③

④

- Paina katkaisijaa (B1) laitteen käynnistämiseksi.

⑤

- Aseta laite alustalle käytön jälkeen.

⑥

Älä koskaan imuroi nesteitä.

Huolto

PÖLYSÄILIÖN TYHJENTÄMINEN

- Paina nappia (B3). Ota pois säiliö (C).
- Ota kiinteä suodatin (C1) pois ja puhdista säiliö.
- Harjaa kiinteää suodatinta (C1) kevyesti tai pese se, jos se on tarpeen.
- Varmista, että suodatin on täysin kuiva ja laita se paikoilleen.

⑦

⑧

AKKUJEN HÄVITTÄMINEN

Tärkeää

- Tämä laite sisältää Nikkeli kadmium akun, jonka voi asentaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike. Jos akku täytyy vaihtaa ota

9

yhteyttä valtuutettuun huoltoon (katso lista **Moulinex** huoltoliike luettelosta).

- Älä hävitä laitetta ilman että viet sen valtuutettuun **Moulinexin** huoltoliikkeeseen joka irroittaa akun (**B4**) ja kierrättää sen asianmukaisesti.
- Älä koskaan laita paristoja suuhun.

Mitä tehdä, jos laite ei toimi?

- Tarkista, että laite on asennettu kunnolla lataavalle alustalle (**A**).
- Tarkista, että johto on kiinnitetty kunnolla ja pistoke toimii.
- Akut voivat olla tyhjät: aseta laite lataavalle alustalle.
- Jos laite toimii huonosti, pitää kovaa ääntä tai vinkuu, tarkista ettei säiliö ole täynnä.

Olet seurannut kaikkia näitä ohjeita, mutta laitteesi ei toimi sittenkään: Käänny valtuutetun **Moulinexin** huoltokeskuksen puoleen (Katso listaa kirjassessa "**Moulinexin** huolto").

Lisälaitteet

- Puhdista suodatin säännöllisesti. Vain puhdas ja kuiva kiinteä suodatin takaa ihanteellisen imutehon. Vaihda suodatin, jos se on vahingoittunut. Älä käytä liian voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Voit hankkia uuden kiinteän suodattimen kääntymällä **Moulinexin** valtuutetun huoltoliikkeen puoleen (Katso kirjasta "**Moulinexin** huolto").

Huolehtikaamme ympäristöstä!

i Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.

- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltoliikkeen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



Firma **Moulinex** благодарит вас за то, что вы предпочли ее изделие.

Описание

- A База/зарядное устройство**
- B Двигатель**
- B1** Клавиша включения «Вкл./Выкл.»
- B2** Световой индикатор
- B3** Клавиша отключения / пылесборника
- B4** Батарей 2,4 V (RS-AC3231)
- C Пылесборник**
- C1** Фильтр многообразового использования
- D Двусторонняя насадка**
- D1** сторона для уборки стола и ровных поверхностей
- D2** сторона для очистки щелей

Меры безопасности

- Перед включением внимательно прочтите инструкцию: фирма **Moulinex** не несет никакой ответственности за неправильное использование прибора.
- Не разрешайте детям использовать прибор без присмотра. Дети и инвалиды могут пользоваться пылесосом только под контролем.
- Не подносите прибор близко к глазам и ушам и не направляйте на человека.
- Можно не опасаясь периодически производить перезарядку прибора. При этом зарядное устройство слегка нагревается, что является нормальным явлением. Однако, не рекомендуется оставлять зарядное устройство включённым без присмотра на долгое время (на выходные и т.п.).
- Убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электросети.

Любая ошибка при подключении прибора аннулирует действие гарантии.

- Ваш прибор предназначен исключительно для бытового использования в помещении.
- При выполнении чистки обязательно отключайте прибор. Никогда не выключайте прибор, потянув за провод. Используйте только зарядное устройство **Moulinex**. Не подвергайте батареи воздействию температуры выше 40°C.
- Запрещается использовать неисправный или поврежденный прибор. В этом случае следует обратиться в технический центр фирмы **Moulinex** (см. перечень, приведенный в инструкции).
- Любая техническая операция с прибором, за исключением чистки или текущего обслуживания, выполняется в техническом центре фирмы **Moulinex** (см. перечень, приведенный в инструкции).
- В целях безопасности, используйте только принадлежности и запасные части,

предназначенные для данного прибора.

- Запрещается погружать прибор и базу в воду или другую жидкость.
- **Запрещается всасывать прибором любые воспламеняющиеся или взрывоопасные среды (газы, жидкости).**
- **Не используйте прибор для всасывания отходов горения (горячая зола, угли и т. п.).**
- **Запрещается всасывать прибором острые режущие предметы.**

- При течи из блока батареек не трите ни глаза, ни слизистые поверхности. Вымойте руки и промойте глаза чистой водой. Если чувство дискомфорта остается, обратитесь к врачу.

Настоящий прибор соответствует существующим на момент его производства правилам техники безопасности и директивам (низковольтность, электромагнитная совместимость, директивы по защите окружающей среды).

Подготовка

УСТАНОВКА БАЗЫ

Базу/зарядное устройство (А) можно:

- установить на рабочий стол или

- 1 - укрепить на стене (набор креплений включен в поставку).

ЗАРЯДКА

- Подключите базу/зарядное устройство (А) к электросети.

- 2 - Установите прибор на базу (А), при этом загорится световой индикатор (В2). Во время зарядки загорается индикатор зарядки.

Перед первым использованием процедура зарядки прибора должна занять не менее 12 часов.

Принадлежности

Ваш электроприбор и насадки к нему предназначены для сбора пыли:

- Установите двустороннюю насадку на контейнер (С):

- 3 • Сторона (D1) предназначена для очистки стола и плоских поверхностей,
- 4 • Щелевая насадка, сторона (D2), для уборки углов, плинтусов и т.д.
- 5 - Нажмите на клавишу включения (В1) и включите прибор.
- 6 - По окончании использования установите прибор на цоколь.

Никогда не используйте пылесос для сбора жидкостей.

Уход

ОЧИСТКА КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ПЫЛИ

- 7 - Нажмите на клавишу (В3). Достаньте резервуар (С).
 - 8 - Снимите фильтр (С1) и опорожните резервуар.
- Аккуратно очистите фильтр (С1) щеткой или, при необходимости, вымойте его.
- Убедитесь, что фильтр абсолютно сухой и установите его на место.

УДАЛЕНИЕ ЗАРЯДНЫХ БАТАРЕЙ

Важное замечание

- В этом приборе нужно использовать только никель-кадмиевые батареи, одобренные Центром Сервисного Обслуживания **Мулинекс**. Если возникла необходимость замены батареи, обратитесь в Центр Сервисного Обслуживания **Мулинекс** (см. список в буклете Сервисного Обслуживания **Мулинекс**).

- 9 - Не выбрасывайте ваш прибор, не удалив батареи (В4). Для этого следует обратиться в Центр Сервисного Обслуживания **Мулинекс**.

- Никогда не берите батареи в рот.

Что делать, если прибор не работает?

- Убедитесь, что прибор был правильно установлен на базу/зарядном устройстве (А).

- Проверьте, правильно ли подключен шнур питания и исправна ли сетевая розетка.

- Возможно, что батареи разрядились: установите прибор на базу/зарядное устройство.

- Если ваш прибор плохо работает, шумит или свистит, проверьте не заполнился ли контейнер.

Вы выполнили все указанные операции, но прибор по-прежнему не работает? Обратитесь в технический центр фирмы **Мулинекс** (см. перечень, приведенный в инструкции).

Порядок использования

- Регулярно очищайте фильтр. Оптимальный результат гарантируется только при наличии чистого и сухого фильтра. Если фильтр поврежден, замените его. Не используйте агрессивные или абразивные чистящие препараты.

- Вы можете приобрести заменный фильтр много-разового использования, обратившись в технический центр фирмы «**Мулинекс**» (см. перечень, приведенный в инструкции).

Официальная информация об изделии

О сроке службы изделий Мулинекс

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 07 февраля 1992 года «О защите прав потребителей» в редакции, принятой законом РФ № 2 ФЗ от 8 января 1996 года «О внесении изменений и дополнений в закон РФ «О защите прав потребителей» и Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», срок службы на изделия марок **Мулинекс** и «КРУПС» устанавливается изготовителем равным: с даты продажи не бывшего в эксплуатации изделия продавцом потребителю или с даты изготовления изделия, если дату продажи установит невозможно.

«Мулинекс С. А.» уделяет большое внимание качеству выпускаемой продукции. При использовании ее для личных (бытовых) нужд и при соблюдении правил ее эксплуатации, указанных в инструкции, срок службы продукции может значительно превысить официальный срок службы, установленный в соответствии с действующим законодательством о правах потребителей.

Наименование изделия	Пылесос
Страна-изготовитель	Указана на упаковке
Фирма-изготовитель	Мулинекс С. А.
Юридический адрес изготовителя	2, rue de l'Industrie, 14123, Cormeilles-le-Royal, France
Основное назначение изделия	Электробытовое изделие исключительно для личных (бытовых) нужд. Полное функциональное назначение вашего изделия определено в технической документации, приложенной к изделию (см. инструкцию по эксплуатации)
Стандарты, обязательным требованиям которых изделие должно соответствовать в России	ГОСТ Р МЭК 335-2-2-95 ГОСТ 23511-79
Информация о сертификации	Указана на упаковке

Наименование изделия	Микроволновые печи	Кухонные комбайны, электрические печи, пылесосы	Вся другая электробытовая техника
Срок службы	7 лет	5 лет	3 года

Дякуємо за вибір приладу від фірми "Мулінекс".

Описание

- A** Підставка/зарядний пристрій
- B** Блок двигуна
- B1 Вимикач роботи/зупинки
- B2 Світловий індикатор
- B3 Кнопка відкриття резервуару для води/пилу
- B4 Батареї 2,4 V (RS-AC3231)
- C** Резервуар для води/пилу
- C1 Постійний фільтр
- D** Насадка, що повертається
- D1 Насадка для обробки столів
- D2 Насадка для обробки щілин

Поради з техніки безпеки

- Перед першим використанням вашого приладу уважно прочитайте цю інструкцію: "Мулінекс" не нестиме ніякої відповідальності за використання не у відповідності з інструкцією.
- Не дозволяйте дітям користуватися приладом без нагляду. Діти і недієздатні особи повинні користуватися приладом під наглядом дорослих.
- Тримайте насадки та трубу подалі від очей та вух.
- Прилад може бути постійно підключений до електромережі без будь-якого ризику. Супорт трохи нагрівається. І це нормальне явище. Однак бажано відключати супорт від електромережі у випадку тривалої відсутності (відпустка та ін.).
- Перевірте, щоб номінальна напруга живлення вашого приладу відповідала напрузі електромережі.

Будь-яке неправильне підключення анулюватиме гарантію.

- Ваш прилад призначений виключно для домашнього використання всередині приміщення.
- Під час очищення від'єднуйте прилад від електромережі. Не висмикуйте зарядний пристрій за шнур. Не використовуйте будь-які інші зарядні пристрої, крім того, що додається до приладу Mullinex. Не виймайте батареї, якщо температура всередині або зовні приміщення більше 40 C.
- Не користуйтеся приладом, якщо він погано працює або пошкоджений. У цьому випадку зверніться до уповноваженого сервіс-центру "Мулінекс" (див. список у брошурі "Сервіс Мулінекс").
- Будь-який ремонт, окрім звичайного очищення та догляду, які здійснюються клієнтом, має проводитись в уповноваженому сервіс-центрі "Мулінекс" (див. список у

брошури "Сервіс Мулінекс").

- Для вашої безпеки користуйтеся тільки приладами і запчастинами, що пристосовані до вашого приладу.
 - Не занурюйте прилад або його підставку у воду, не підставляйте під проточну воду або будь-яку іншу рідину.
 - **Не всмоктуйте легкозаймісті або вибухові речовини (рідини, газу).**
 - **Не всмоктуйте жевріючі залишки (попіл, золу та ін.).**
 - **Ніколи не всмоктуйте гострі предмети.**
 - У випадку витікання рідини з батарейок не трійте очі та не торкайтеся слизових оболонок. Вимийте руки та промийте вічі чистою водою. Якщо це не допоможе, зверніться до лікаря.
- Задля вашої безпеки цей прилад відповідає правилам безпеки та вказівкам, що діють на момент виготовлення приладу (вказівкам стосовно низької напруги, електромагнітної сумісності, навколишнього середовища).

Підготовка до використання

ВСТАНОВЛЕННЯ ПІДСТАВКИ

Підставка/зарядний пристрій **(А)** може бути:

- або встановлена на робочу площину
- ① - або закріплена на стіні (набір кріплення додається).

ЗАРЯДКА

- Підключіть зарядний пристрій **(А)** до електромережі.
- ② - Поставте прилад у зарядний пристрій **(А)**, засвітиться світловий індикатор **(В2)**. Світловий індикатор вказує, що прилад підключено до електромережі.

Перед першим використанням прилад потребує зарядки протягом щонайменше 12 год.

Приладдя

ВИКОРИСТАННЯ

Ваш прилад та його приналежності створені для усунення пилу.

- Закріпіть насадку, що повертається, на резервуарі **(С)**:
 - ③ • Насадку для столів **(D1)**, для обробки столів, рівних поверхонь...
 - ④ • Насадку для щілин **(D2)**, для прибирання кутів, плінтусів і т.д.
- ⑤ - Щоб увімкнути прилад, натисніть вимикач **(В1)**.
- ⑥ - Після використання поставте прилад на підставку.

Не використовуйте прилад для усунення рідини.

Обслуговування

ОЧИЩЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ДЛЯ ВОДИ/ПИЛУ

- ⑦ - Натисніть кнопку **(В3)**. Зніміть резервуар **(С)**.
- ⑧ - Зніміть постійний фільтр **(С1)** і спустоште резервуар.

- Обережно почистіть щіточкою постійний фільтр **(С1)** або вимийте його, якщо необхідно.

- Перед тим, як ставити його на місце, перевірте, щоб він був повністю сухим.

УТИЛІЗАЦІЯ БАТАРЕЙ

Увага:

- Для цього приладу необхідні батареї Nickel Cadmium, які можна встановити лише в спеціальному сервісному центрі. Коли вам потрібно замінити батареї, звертайтеся до нашого сервісного центру Moulinex (дивіться перелік центрів у буклеті Moulinex).
- ⑨ - Перед тим, як викинути ваш прилад, принесіть його до центру Moulinex, для того щоб виїняти батареї **(В4)** та помістити їх в належне місце.
- Не беріть батареї у рота.

Що робити, якщо прилад не працює?

- Перевірте, щоб прилад був добре встановлений на підставці/зарядному пристрої **(А)**.
- Перевірте правильність підключення електрошнура і справність розетки.
- Могли розрядитися батареї: поставте прилад на підставку/зарядний пристрій.
- Якщо ваш прилад погано працює, шумить або свистить, перевірте, чи не переповнений резервуар.

Ви виконали всі ці вказівки, однак прилад все одно не працює: зверніться до уповноваженого сервіс-центру "Мулінекс" (див. брошуру "Сервіс Мулінекс").

Використання

- Регулярно очищуйте фільтр. Тільки чистий і сухий постійний фільтр може забезпечити оптимальну потужність всмоктування. Замініть фільтр, якщо він пошкоджений. Не користуйтеся занадто агресивними або абразивними чистячими засобами.
- Запасний постійний фільтр можна придбати в уповноваженому сервіс-центрі "Мулінекс" (див. брошуру "Сервіс Мулінекс").

Dziękujemy za zakup urządzenia marki **Moulinex**.

Opis

- A** Podstawa / Ładowarka
- B** Silnik / Uchwyt
- B1** Włacznik/wyłącznik
- B2** Lamka kontrolna
- B3** Przycisk do otwierania pojemnika na kurz
- B4** Baterie 2,4 V (ref. RS-AC3231)
- C** Włacznik/Wyłącznik
- C1** Filtr stały
- D** Dwustronna ssawka
- D1** Strona do odkurzania stołu
- D2** Strona do odkurzania szczelin

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Użycie nie zgodne z instrukcją zwalnia firmę **Moulinex** z odpowiedzialności.
- Dzieci nie mogą używać urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej. Dzieci i osoby niepełnosprawne używające urządzenia muszą być nadzorowane.
- Zawsze kierować ssawki i końcówki rur z daleko od oczu i uszu.
- Urządzenie może być ciągle ładowane bez ryzyka uszkodzenia. Ładowarka lekko się nagrzewa, jest to zjawisko normalne. Zaleca się odłączanie ładowarki jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas (np. wakacje)
- Sprawdzić czy napięcie urządzenia odpowiada napięciu w sieci elektrycznej. Jeśli napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia nie odpowiada napięciu sieci elektrycznej nie należy go włączać.

W takim przypadku zwrócić urządzenie do sklepu, w którym zostało zakupione.

- Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. W przypadku innego użytkowania lub użytkowanie niezgodnego z instrukcją obsługi, producent nie ponosi odpowiedzialności.
- W czasie czyszczenia odłączyć urządzenie od sieci. Nigdy nie odłączać ładowarki ciągnąc za przewód elektryczny. Nigdy nie używać innej ładowarki poza oryginalną ładowarką **Moulinex**. Nigdy nie przechowywać baterii w temperaturze powyżej 40 st. C
- Wszystkie naprawy poza czyszczeniem mogą być wykonywane tylko przez Autoryzowany Punkt Serwisowy **Moulinex** (patrz lista w książeczce)

Jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone nie używać urządzenia. W celu uniknięcia ryzyka wypadku części te muszą być wymienione przez Autoryzowany Punkt Serwisowy Moulinex (patrz lista w

książeczce).

- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoria lub części zamienne odpowiednie do urządzenia.
- Nigdy nie umieszczać urządzenia ani ładowarki w wodzie ani innym płynie.
- **Nie odkurzać substancji łatwopalnych ani wybuchowych (płyn lub gazy)**
- **Nie odkurzać płynów lub żarzących się substancji (gorący popiół)**
- **Nie odkurzać ostrych przedmiotów.**
- W przypadku dotknięcia rękoma przeciekającą baterią należy umyć ręce pod czystą wodą. W przypadku dostania się substancji do oczu należy przemyć je czystą wodą, jeśli objawy nie ustąpią należy skonsultować się z lekarzem.

Dla bezpieczeństwa użytkowników urządzenie odpowiada aktualnym normom i dyrektywom dotyczącym bezpieczeństwa (dyrektywa niskonapięciowa, dyrektywa zgodności elektromagnetycznej, dyrektywy dotyczące środowiska).

Przed pierwszym użyciem

INSTALACJA PODSTAWY

Podstawa/ładowarka (**A**) może być:

- umieszczona na powierzchni roboczej,
- ① - przytwierdzona do ściany (niezbędne elementy są dołączone do urządzenia).

ŁADOWANIE

- Podłączyć podstawę/ładowarkę (**A**).
- ② - Umieścić urządzenie na podstawie/ładowarce, lampka kontrolna zapali się (**B2**). Podczas ładowania należy upewnić się że lampka kontrolna świeci się. Przed pierwszym użyciem urządzenie musi się ładować przynajmniej 12h.

Użytkowanie

Urządzenie i akcesoria są przeznaczone do odkurzania kurzu.

- Umieścić dwustronną ssawkę na pojemniku (**C**):
- ③ • Strona do odkurzania stołu (**D1**) i płaskich powierzchni,
- ④ • Strona do odkurzania szczelin (**D2**) i kątów.
- ⑤ - Nacisnąć włącznik (**B1**).
- ⑥ - Po skończeniu używania odłożyć urządzenie na ładowarkę.

Nigdy nie odkurzać płynów.

Utrzymanie

CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KURZ

- ⑦ - Wcisnąć przycisk (**B3**). Usunąć pojemnik (**C**).
- ⑧ - Usunąć filtr stały (**C1**) i opróżnić go.
- Delikatnie wyczyścić filtr (**C1**) lub umyć go w razie konieczności.
- Upewnić się, że jest całkowicie suchy i następnie włożyć go na miejsce.

Uwaga: Umyć pojemnik po każdym użyciu.

USUWANIE BATERII

Uwaga:

- Do urządzenia pasują wyłącznie baterie niklowo-kadmowe, które mogą być zainstalowane wyłącznie przez Autoryzowany Punkt Serwisowy. Kiedy baterie wyczerpią się należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym (patrz lista w książeczce) w celu ich wymiany.
- 9 - Przed wyrzuceniem urządzenia należy skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym w celu usunięcia baterii (B4) i utylizacji ich.
- Nigdy nie wkładać baterii do ust.

Co zrobić jeśli urządzenie nie działa?

- Sprawdzić czy urządzenie jest prawidłowo umieszczone na podstawie/ladowarce (A)
- Sprawdzić czy przewód sieciowy jest prawidłowo podłączony i gniazdko sieciowe działa
- Baterie mogą być słabe, odłożyć urządzenie na podstawę/ladowarkę
- Urządzenie działa nieprawidłowo i hałasuje, sprawdzić czy pojemnik nie jest pełny.

Jeśli powyższe działania nie przynoszą rezultatu i urządzenie nadal nie działa: skontaktować się z Autoryzowanym Punktem Serwisowym **Moulinex** (patrz lista w książeczce)

Akcesoria

- Czyścić filtr regularnie. Tylko czysty i suchy filtr gwarantuje maksymalną siłę ssania. Zmieniać filtr regularnie. Nie używać szorstkich ani żrących produktów czyszczących.
- Nowy filtr stały można kupić w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym **Moulinex** (patrz lista w książeczce).

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- ① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi
- ➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

多謝閣下選購萬能牌家用電器系列

圖表說明

A	底座/充電器
B	機身
B1	開關鍵
B2	充電時顯示燈
B3	塵埃儲存格開關
B4	電池
C	塵埃儲存格
C1	恒久過濾器
D	多用途吸嘴工具
D1	平面吸嘴
D2	縫隙吸嘴

安全建議

- 首次使用本產品前,請先細閱說明書:任何因不依照說明書使用而造成的損壞,萬能牌概不負責。
- 請勿讓兒童單獨使用本產品。兒童和傷健人士必須在成人監管及陪同下,方可使用本產品。
- 請不要讓吸塵管及吸塵管口碰觸眼睛和耳朵。
- 本產品可以始終處於充電狀態而不造成任何危險,底座有微熱屬完全正常的現象。不過若閣下長時間外出(如度假),最好截斷充電座電源。
- 檢查產品上列名的電壓是否與府上配合。若產品的配線電壓與府上的不吻合,切勿嘗試啟動電源。把產品退還給商店並換取合適的產品。本產品為家用電器,只適合於家居使用。製造商不會對任何商業使用、不適當的使用或因不遵照指引而導致的損壞負責,而保養亦不適用。
- 當清洗產品時,請截斷電源。切勿拉電線以截斷充電器的電源。切勿使用非萬能牌的充電器。切勿將電池置於任何中心或表面溫度高達40°C的物件上。
- 除清潔及正常維修外,其他任何修理應交由認可的萬能牌服務中心處理(名單列於服務手冊中)
- 如主電線或插頭損壞,請立刻停止使用。為避免發生意外事故,閣下應到認可的萬能牌服務中心更換配件。
- 為閣下安全起見,請只使用適合本產品的萬能牌配件及零件。
- 切勿將吸塵機或其底座置於水中或任何液體中。
- 切勿用吸塵機吸入易燃或爆炸性物質(液體或氣體)
- 切勿用吸塵機吸入任何熾熱的物質(如熱灰燼,餘燼等)
- 切勿用吸塵機吸入尖銳的物件。
- 如電池液外漏,切勿搓揉眼睛,應立即洗手。如有需要,以清水沖洗眼睛。如持續不適,應從速求醫。

為閣下安全起見,本產品自製造過程起已符合安全守則與指示。(低電壓,電磁相容性及環保指示)

安裝

底座的安裝

底座/充電器 (A) 可以:

- 放置在工作桌上;或
- 固定在牆上 (備有掛牆裝置)

充電

- 1 接駁底座/充電器 (A) 的電源
- 2 將電器放在底座/充電器 (A) 的上面, 顯示燈 (B2) 會亮著。在充電時, 請確保顯示燈亮著。

在第一次使用電器時, 充電時間必須不少於 12 小時。

使用須知

本吸塵機及其附件是為吸塵而設計的。

- 將適用的多用途吸嘴工具裝在儲存格 (C) 上。
 - 用平面吸嘴清潔桌面、平面等
 - 用縫隙吸嘴清潔角位及壁腳板等等
- 3 按開關鍵 (B1) 以啓動電器
- 4 使用後放回底座上
- 5 切勿用吸塵機吸入液體。

維修保養

塵埃儲存格的清洗

- 按下開關鍵 (B2), 取出儲存格 (C)
 - 取出恒久過濾器 (C1) 並傾倒內裏污垢。
 - 7 輕刷恒久過濾器 (C1) 或在需要時沖洗。
 - 8 確保恒久過濾器完全乾透後才放回原位。
- 注意: 每次使用後, 必須清洗儲存格並確保過濾器乾透

電池處理

重要事項

- 本電器必須以鎳鎘電池操作, 電池必須在認可的萬能牌服務中心處理安裝。如需更換電池, 請聯絡認可的萬能牌服務中心。
(名單列於服務手冊上)
- 如需棄置電池, 請把電器帶到認可的萬能牌服務中心作處理。切勿自行棄置電池。
- 請勿將電池放入口中

產品無法操作時的措施

- 檢查電器是否正確的放置在底座/充電器 (A) 上
- 檢查插頭是否妥善插上插座及插座是否正常操作。
- 電池電力可能不足: 將電器重新放在底座/充電器上。
- 如產品效能欠佳, 發出雜音或汽笛聲時, 請檢查儲存格是否已滿。

如果你已依照以上方法測試, 但電器仍然不能啓動, 請聯絡認可的萬能牌服務中心。(名單列於服務手冊中)

配件

- 定期清洗過濾器。只有清潔和乾燥的恒久過濾器才能確保最強吸力。損壞的過濾器必須更換。不要使用磨損性過強的清潔產品。
- 你可聯絡認可的萬能牌服務中心 (名單列於服務手冊中) 或瀏覽我們的網頁以更換恒久過濾器。

- چنانچه سیم برق یا دوشاخه صدمه دیده باشند، از دستگاه خود استفاده نکنید. جهت جلوگیری از وقوع حوادث، اجزای آسیب دیده باید توسط مرکز خدمات مجاز مولینکس (به فهرست مندرج در کتابچه "تعمیر مولینکس" مراجعه نمایید) صورت گیرد.
- برای ایمنی خود تنها از لوازم بدکی مناسب وسیله خود استفاده کنید.
- **از فروریدن دستگاه در آب یا ریختن آب بر روی آن جدا خودداری نمایید.**
- **از جارو کردن وسایل آتش زا یا قابل انفجار (مایعات، گاز) خودداری کنید.**
- از جارو کردن اجسام گداخته (خاکستر گرم، خاک زغال و غیره) خودداری کنید.
- از جارو کردن وسایل تیز خودداری کنید. چنانچه باطریها چکه کند، از مالیدن دستها به چشمان خودداری کنید. دستانتان را شسته و در صورت لزوم، چشمانتان را با آب سرد بشویید. در صورت ادامه ناراحتی، به پزشک خود مراجعه کنید.
- جهت ایمنی شما، این دستگاه مطابق با مقررات و دستورالعملهای ایمنی رایج در زمان ساخت میباید (ولتاژ کم، انطباق الکترومغناطیسی، مقررات حفظ محیط زیست).

نصب

نصب پایه

- پایه/ بخش شارژ (A) میتواند:
 - یا بر روی سطح صافی قرار گیرد
 - یا بر روی دیوار نصب شود (حامل قابل نصب بر روی دیوار شامل شده است).
- شارژ**
- پایه/ بخش شارژ (A) را به برق وصل کنید.
 - دستگاه را روی پایه/ بخش شارژ (A) قرار دهید.
- هنگام شارژ، از اینکه چراغ شارژ روشن است مطمئن شوید. لوازم برقی خانگی باید قبل از استفاده برای اولین بار به مدت حداقل ۱۶ ساعت شارژ شود.

استفاده

- لوازم برقی خانگی شما و لوازم جانبی آن جهت پاک کردن گرد و غبار طراحی شده اند.
- وسیله قابل تعویض را بر روی دستگاه (C) سوار کنید.
 - **(D1)** بخش مسطح (جهت نظافت میز و سطوح صاف...)
 - **(D2)** بخش انحناء دار (جهت پاک کردن گوشه ها، سطوح خم و غیره...)
 - **(B1)** کلید (B1) را فشار دهید تا دستگاه کار خود را شروع کند.
 - پس از استفاده، لوازم برقی خانگی را بر روی پایه خود قرار دهید.
 - از جارو کردن مایعات جدا خودداری نمایید.

نگهداری

- نظافت محفظه جمع آوری گرد و غبار
- **(B2)** کلید (B2) را فشار دهید تا محفظه (C) را خارج کنید.
 - **(B1)** فیلتر دائمی (C1) را خارج کرده و آن را خالی کنید.
 - فیلتر دائمی (C1) را به آرامی با برس پاک کرده یا در صورت

لزوم آن را بشویید.

- قبل از قرار دادن آن در جای خود، از اینکه کاملاً خشک شده اطمینان حاصل کنید.

توجه: محفظه را پس از هر بار استفاده شسته و فیلتر را خشک کنید.

دور انداختن باطریها مهم

- این دستگاه نیاز به باطریهای نیکل کادمیم ارد که فقط باید توسط مرکز مجاز خدمات نصب شود. در صورت نیاز به تعویض باطریها، به مرکز مجاز مولینکس مراجعه بفرمایید (به فهرست موجود در کتابچه سرویس مولینکس ملاحظه بفرمایید).
- اگر تصمیم به دور انداختن دستگاه گرفتید، لطفاً آن را جهت خارج کردن باطریها (B4) به مرکز مجاز مولینکس بیاورید.
- از گذاشتن باطریها در داخل دهان خودداری نمایید.

برخی اقدامات در صورت عدم کار دستگاه شما

- از اینکه دستگاه به درستی روی پایه/ بخش شارژ (A) قرار گرفته مطمئن شوید.
- از اینکه سیم به درستی به برق وصل شده و پریزها کار میکنند، مطمئن شوید.
- چه بسا شارژ باطری تمام شده باشد. لوازم برقی خانگی را روی پایه/ بخش شارژ قرار دهید.
- چنانچه لوازم برقی خانگی شما بد کار کند یا سر و صدا ایجاد کند یا سوت بزند، از اینکه محفظه پر نباشد مطمئن شوید.
- چنانچه کلیه اقدامات فوق نتیجه نداد، با مرکز خدمات مجاز مولینکس (به فهرست مندرج در کتابچه "تعمیر مولینکس" مراجعه نمایید) تماس بگیرید.
- مرکز کمک: چنانچه محصول شما دچار اشکالی شده یا سوالی داشته باشید، لطفاً ابتدا سعی کنید با شماره تلفنهای تیم ارائه خدمات به مشتریان ما جهت دریافت کمک و مشاوره تخصصی بگیرید
- یا از سایت اینترنتی ما www.moulinex.co.uk بازدید بفرمایید.

لوازم جانبی

- فیلتر را به طور منظم پاک کنید. تنها یک فیلتر تمیز و همیشه خشک قادر است که حداکثر قدرت پاک کنندگی را ارائه کند. فیلتر را در صورت آسیب دیدن تعویض کنید. جهت نظافت از پاک کننده های زیر استفاده نکنید.
- با تماس با مرکز خدمات مجاز مولینکس (به فهرست مندرج در کتابچه "تعمیر مولینکس" مراجعه نمایید) میتوانید تقاضای یک فیلتر قابل تعویض کنید.

حفاظت از محیط زیست در درجه اول!

- وسیله برقی شما شامل مواد نبقیمتیست که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد.
- وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع آوری قرار دهید.



بالماء إذا كان ذلك ضرورياً.
- تأكد من أن الفلتر جاف تماماً قبل إعادته الى مكانه.
ملاحظة هامة: اغسل الخزان بعد كل استعمال وجفف الفلتر.

التخلص من البطاريات هام

- يحتاج تشغيل هذا المنتج لبطاريات "كاديوم نيكل" والتي يمكن فقط تركيبها في مركز خدمة معتمد. عندما تحتاج البطاريات الى الاستبدال، يرجى الإتصال بمركز خدمة مولينكس (انظر قائمة مراكز الخدمة في الكتيب المرفق).

⑨ - لا تتخلص من المنتج دون إحصاره الى مركز خدمة مولينكس المعتمد، لكي يجري نزع البطاريات (B4) والتخلص منهم في المكان المناسب.

ماذا تفعل عندما لا يعمل الجهاز كما ينبغي

- تأكد من أن الجهاز يحتل وضعه الصحيح على القاعدة/الشاحن (A).
- تأكد أن السلك الكهربائي موصولاً بالتيار وأن القابس يعمل بشكل صحيح.
- قد تكون البطاريات بحاجة أن تشحن : ضع المنتج على القاعدة/الشاحن.
- إذا كان المنتج يفتقر الى الكفاءة، ويصدر بعض الأصوات مثل الصفير، تأكد بأن الخزان ليس مشبعاً.
إذا قمت بكل هذه الخطوات وما زال المنتج لا يعمل :
أعرضه على مركز خدمة معتمد من مولينكس (انظر القائمة في كتيب خدمة مولينكس).
خط المساعدة: إن كانت لديك أية مشكلة بالمنتج أو أية استفسارات، يرجى الإتصال أولاً بفرع خدمة العملاء للمساعدة.
أو تفضل بزيارة موقعنا على الشبكة:
www.moulinex.com

الأكسسوارات

- نظف الفلتر دائماً. فقط عندما يكون الفلتر الدائم جاف ونظيف، يؤمن قوة شفط للحد الأقصى. استبدل الفلتر عندما يتلف. لا تستعمل مواد تنظيف قوية الفعالية أو مواد كاشطة.
- يمكنك شراء فلتر دائم من مركز خدمة معتمد من مولينكس (انظر القائمة في كتيب خدمة مولينكس).

حماية البيئة أولاً

يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد ذات القيمة والتي يمكن إعادة تصنيعها. أودعه في مركز تجميع المهملات المحلي.



از شما بابت خرید یکی دیگ از لوازم برقی خانگی مارک مولینکس متشکریم.

شرح

A	پایه/ بخش شارژ
B	واحد موتور
B1	کلید روشن/ خاموش
B2	چراغ نمایش
B3	دکمه بازکردن محفظه جمع آوری گرد و غبار
B4	باتریهای ۲/۴ ولت (مرجع RS-AC3231)
C	محفظه جمع آوری گرد و غبار
C1	فیلتر دائمی
D	وسیله قابل تعویض
D1	بخش صاف
D2	بخش انحناء دار

توصیه هائی در باب نکات ایمنی

- لطفاً بار اول و قبل از استفاده از لوازم برقی خانگیان دستورالعملها را بدقت بخوانید: مولینکس هیچگونه مسئولیتی در قبال استفاده. مغایر با این دستورالعملها ندارد.
- هرگز به بچه ها اجازه ندهید که بدون نظارت از لوازم برقی خانگی استفاده کنند. چنانچه بچه ها یا اشخاص معلول از این دستگاه استفاده میکنند، آنها همواره باید تحت نظارت باشند.
- همواره دهانه و لوله ها را دور از چشمها و گوشها بگیرید.
- لوازم برقی خانگی باید همیشه بدون ایجاد خطری شارژ شود. دستگاه شارژ بتدریج گرم میشود که این امری عادیست. با این حال چنانچه قصد داشته باشید که مدتی طولانی از خانه به دور باشید (تعطیلات و غیره)، بهتر است که دستگاه شارژ را از برق قطع کنید.
- از اینکه جریان برق موجود با جریان و ولتاژ قید شده در زیر دستگاه مطابقت دارد اطمینان حاصل کنید. در غیر این صورت، تلاش نکنید که با دستگاه کار کنید. دستگاه را جهت تعویض به فروشگاه محل خرید بازگردانید.
این محصول فقط جهت استفاده خانگی طراحی شده است. تولید کننده هیچگونه مسئولیتی در قبال هر گونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعملهای موجود نداشته و ضمانت شامل موارد مذکور نمیشود.
- هنگام نظافت، وسیله را از پریز برق بیرون بکشید. جهت قطع اتصال پلویز از برق، از کشیدن سیم خودداری کنید. هرگز از دستگاه شارژ دیگری غیر از دستگاه شارژ اصل مولینکس استفاده نکنید. هرگز باتریها را در معرض درجه حرارت بیش از ۴۰ درجه سانتیگراد قرار ندهید.
- غیر از نظافت و نگهداری عادی دستگاه، کلیه عملیات دیگر باید توسط مرکز خدمات مجاز مولینکس (به فهرست مندرج در کتابچه "تعمیر مولینکس" مراجعه نمایید) صورت گیرد.

تشرك لإختيارك جهازاً من تشكيلة مولينكس

المواصفات

- إذا كان القابس أو السلك الكهربائي تالفاً، لا تستعمل المنتج إذا بدا انه لا يعمل بكفاءة أو ظهرت عليه أية أعطاب. في هذه الحالة يجب الإتصال بمركز صيانة معتمد من مولينكس (انظر القائمة في كتيب خدمة مولينكس).
- من أجل سلامتك الشخصية، استعمل فقط الأكسسوارات وقطع الغيار المناسبة للمنتج.
- لا تغمر المنتج أو قاعدته في الماء، أو في أي سائل آخر ولا تضعه تحت مياه جارئة.
- لا تشطف المواد القابلة للإشتعال أو القابلة للإنفجار. (غازات أو سوائل).
- لا تشطف بقايا متوهجة (الرماد المتوهج، بقايا الفحم المتوهجة.. الخ)
- لا تشطف الأشياء الحادة. إذا حصل تسرب في البطاريات، لا تلمس العينين أبداً، إغسل يديك بالماء، وإذا كان ضرورياً اغسل عينيك بالماء الصافي. في حال عدم الإرتياح، اتصل بالطبيب المختص.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لأحكام وقوانين السلامة السارية المفعول حسب تاريخ التصنيع (لقوانين التيار المنخفض، توافق الكهرومغناطيسية، وقوانين حماية البيئة).

A	قاعدة/شاحن
B	وحدة المحرك
B1	مفتاح تشغيل/توقف
B2	مؤشر ضوئي
B3	زر لفتح خزان الماء والغبار
B4	بطاريات ٤، ٢ فولت (مرجع RS3231)
C	خزان الغبار
C1	فلتر دائم
D	أداة عكس الحركة
D1	أداة شطف (للمسطحات)
D2	أداة شطف (للسقوق)

إرشادات الأمان

- قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، يُرجى قراءة تعليمات الإستخدام بتمعن : إن أي استعمال غير مطابق لهذه التعليمات، يعني مولينكس من أية مسؤولية.
- لا تسمح للأطفال باستعمال المنتج دون مراقبتك. إذا استُعمل الجهاز من قبل أطفال صغار السن أو أشخاص معوقين، يجب أن يكون ذلك تحت مراقبتك.
- يجب أن تبقى الخراطيم ونهايات الأنابيب بعيدة تماماً عن العينين والأذنين.
- يمكن أن يبقى المنتج في الشاحن دائماً دون التسبب بأية أخطار. يسخن الشاحن قليلاً، هذا أمر طبيعي. في أية حال، يفضل فصل الشاحن عن التيار، في حال عدم الإستعمال لفترات طويلة (إجازات، وغيرها)
- تأكد من أن قوة التيار في منزلك تتناسب مع ما هو مذكور على المنتج. إن لم تكن قوة التيار متناسبة، فلا تحاول تشغيل المنتج. يرجى إعادته الى أي فرع للمبيعات من أجل استبداله.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال خاطيء لا يتفق مع التعليمات، لن تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عنه وبالتالي تسقط عنه الضمانة.
- افصل المنتج عن الكهرباء عندما تقوم بتنظيفه. لا تفصل التيار عن الشاحن بشد السلك. لا تستعمل أي شاحن كهربائي آخر غير شاحن مولينكس الأصلي. لا تُعرض البطاريات في الداخل والخارج لحرارة تزيد عن ٤٠ درجة مئوية.
- أي إجراء من طرفك غير التنظيف والصيانة العادية، يجب أن يكون من قبل مركز الصيانة المعتمد من مولينكس. (انظر القائمة في كتيب خدمة مولينكس).
- إذا كان السلك الكهربائي أو القابس تالفاً، لا تستعمل المنتج. لتجنب أية حوادث، يجب استبدالهما في مركز خدمة معتمد من مولينكس. (انظر القائمة في كتيب خدمة مولينكس).

التجهيز

تركيب القاعدة الحاملة

- يمكن تركيب القاعدة/الشاحن (A) بطريقتين:
- إما على سطح ثابت.

① - إما مثبتة على جدار (ادوات التثبيت مرفقة)

الشحن

- أوصل القاعدة/الشاحن بالكهرباء (A)
- ② - ضع المنتج فوق القاعدة/الشاحن (A)، حيث يضيء المؤشر الضوئي (B2). أثناء الشحن، تأكد من أن المؤشر الضوئي يعمل. قبل الإستعمال للمرة الأولى، يجب أن يُشحن المنتج لمدة لا تقل عن ١٦ ساعة.

إستعمال المنتج

- صمم هذا المنتج والأكسسوارات التابعة له لأداء وظيفة شطف الغبار.
- ضع أداة الترجيع فوق الخزان (C) :
- ③ • أداة الشطف (D1). لتنظيف المسطحات والطاولات...
- ④ • أداة الشطف (D2) لتنظيف الزوايا والمضلعات...
- ⑤ • إضغط على المفتاح (B1) لتشغيل الجهاز.
- ⑥ • ضعه على قاعدته بعد الإستعمال.
- لا تستعمل المنتج لشطف السوائل

الصيانة

تنظيف خزان الغبار/الماء

- ⑧ - إضغط على المفتاح (B2) اسحب الخزان (C).
- ⑦ - إسحب الفلتر الدائم (C1) و أفرغه.
- استعمل الفرشاة بلطف لتنظيف الفلتر (C1) أو اغسله

Moulinex markalı bu cihazı seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Ürün Tanımı

A	Şarj aparatı/tabana
B	Motor gövdesi
B1	Çalıştırma/durdurma düğmesi
B2	Işıklı gösterge
B3	Toz haznesi açma düğmesi
B4	Bataryalar 2,4 V (RS-AC3231)
C	Toz haznesi
C1	Sürekli kullanılan filtre
D	İki taraflı kullanılabilen aparat
D1	Düz zemin ağızlığı
D2	Aralık ağızlığı

Güvenlik talimatları

- Cihazınızı ilk defa çalıştırmadan önce kullanma talimatlarını dikkatlice okuyun. Kullanma talimatlarına uygun olmayan kullanımlardan **Moulinex** hiçbir sorumluluk kabul etmez.
 - Cihazı çocuklardan uzak tutun. Gençler veya engelli kişiler, cihazı daima gözetim altında kullanmalıdır.
 - Ağızlıkları ve boru uçlarını daima göz ve kulaklardan uzak tutun.
 - Cihazınız hiçbir risk olmadan sürekli şarjda kalabilir. Şarj aparatının hafif ısınması normaldir. Ancak uzun süre evden uzakta olacaksınız (tatil vs.), ürününüzü şarjdan çekin.
 - Cihaz voltajının evinizdeki elektrik tesisatına uygun olduğunu kontrol edin. Cihazınız, evinizdeki elektrik sistemi ile uyumsuz ise, cihazı çalıştırmayın. Cihazı satın aldığınız mağazaya götürerek değiştirin.
 - Bu cihaz sadece evde kullanılmak için tasarlanmıştır.
- Her türlü ticari amaçlı kullanım, hatalı kullanım ya da talimatlara uygun olmayan kullanım durumunda, üretici firmahiçbir sorumluluk kabul etmez; ürün garantisi geçerli olmaz.**

- Cihazınızı temizlediğiniz zaman prizden çekin.
- Müşteri tarafından yapılan temizleme ve normal bakım dışındaki her türlü kullanım yetkili bir **Moulinex** Servisi tarafından yapılacaktır ("Moulinex Servis" kitapçığı listesine bakın). Şarj ünitesini asla kablosundan çekerek prizden çıkarmayın. **Moulinex** dışında şarj ünitesi kullanmayın. Pilleri kapalı veya açık ortamda, 40 °C üzerinde sıcaklıkta bırakmayın.
- Elektrik kablosu ya da fişi hasarlıysa cihazı kullanmayın. Herhangi bir kazaya yol açmamak için, bu parçaları yetkili bir **Moulinex** Merkezi tarafından değiştirilmelidir ("Moulinex Servis" kitapçığı listesine bakın).
- Kendi güvenliğiniz için, yalnızca cihazınıza

uygun aksesuar ve yedek parçaları kullanın.

- **Cihazı ve tabanını su, çeşme suyu veya başka bir sıvıya koymayın.**
- **Cihazı, yanıcı ve patlayıcı maddeleri (sıvı yanıcı madde, gaz) emmek için kullanmayın.**
- **Akkor halindeki atıkları çekmek için kullanmayın (sıcak kül, köz, vb.).**
- Kesici nesnelere temizlemeyin. Piller akarsa, ellerinizi gözlerinize sürmeyin. Ellerinizi iyice yıkayın ve gerekirse gözlerinizi temiz su ile durulayın. Rahatsızlığınız devam ederse, doktorunuza danışın.

Bu cihaz, üretim sırasında yürürlükte olan güvenilir kurallarına ve yönetmeliklere (Düşük Voltaj, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre yönetmelikleri) uymaktadır

Çalıştırma

TABANIN YERLEŞTİRİLMESİ

Şarj aparatı/tabana (A)

- 1 - tezgaha monte edilebilir
- 2 - duvara monte edilebilir (duvara montaj desteği sağlanmıştır)

ŞARJ ETME

- 3 - Şarj aparatı/tabana (A) fişini takın,
- 4 - Cihazı şarj aparatı/tabana (A) üzerine koyun; ışıklı gösterge yanmaya başlar (B2). Cihaz şarjdayken, ışıklı göstergenin yandığından emin olun. İlk kullanımdan önce, cihaz en az 12 saat süre ile şarj edilmelidir.

Kullanma

Cihaz ve aksesuarları toz çekmek üzere tasarlanmıştır.

- İki taraflı kullanılabilen aparatı toz haznesine (C) yerleştirin :
- 3 • düz zemin ağızlığı (D1) masa üstünü ve düz yüzeyleri temizlemek için kullanın
- 4 • aralık ağızlığını (D2) köşeleri ve süpürgelikleri temizlemek için kullanın
- 5 - Cihazı çalıştırmak için (B1) düğmesine basın.
- 6 - Kullandıktan sonra tabanı üzerine koyun.

Kesinlikle sıvı temizlemekte kullanmayın.

Yardım hattı

TOZ HAZNESİNİ TEMİZLEME

- 7 - (B3) düğmesine basın. Hazneyi çıkarın (C).
 - 8 - Sürekli kullanılan filtreyi (C1) ve boşaltın.
 - 8 - Sürekli filtreyi (C1) zedelemeyen fırça ile temizleyin veya gerekirse su ile yıkayın.
- Tamamen kurumasını sağlayın ve yerine koyun.

BATARYALARIN ÇIKARILMASI

Önemli uyarı

- Bu cihaz, yalnızca yetkili servislerce takılabilen Nikel Kadmiyum pile ile çalışır. Pillerin değişmesi gerektiğinde, Moulinex Yetkili Servisi'ni arayın (Moulinex Servis kitapçığına bakın).

- 9 - Cihazı atmaya karar verdiğinizde önce yetkili bir Moulinex servisine gelerek pilleri çıkartın (B4) ve uygun şekilde atın.
- Pilleri kesinlikle ağzınıza sokmayın.

Cihazınız çalışmıyorsa, ne yapacaksınız ?

- Cihazın şarj aparatı/tabanı (A) üzerinde tam oturup oturmadığını kontrol edin.
- Kablonun elektrige bağlı olduğunu ve prizin çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
- Bataryalar şarj edilmemiş olabilir: Cihazı şarj aparatı/tabanı üzerine koyun.
- Cihazınız düşük performans gösteriyorsa ve ısığa benzer ses çıkarıyorsa, toz haznesinin dolup dolmadığını kontrol edin.

Bütün bu talimatları uyduktan sonra yine cihazınızı çalışmıyorsa, Moulinex yetkili servisine başvurun ("Moulinex Service" kitapçığına bakın).

Aksesuarlar

- Filtreyi düzenli olarak temizleyin. Süpürge için maksimum emiş performansı, ancak temiz ve kuru bir filtre ile sağlanır. Hasar görmesi halinde filtreyi de iftirin. Kuvvetli ve ağırlıklı temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Moulinex yetkili servisine başvurarak yedek filtre alabilirsiniz ("Moulinex Service" kitapçığına bakın).

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve iki yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından

birine bildirim tarihinden itibaren başlar.

5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaları dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üzerinden yararlanılmayı sürekli kalması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Belge İzin Tarihi: 24/09/2003
Garanti Belge No: 11762

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliği uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.
İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı: Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi: Beybi Dize
Plaza Dereboyu cad.
Meydan sok. No:28
Kat:12 34398 Maslak / İstanbul

DANIŞMA

HATTI : 0 216 579 70 50 -- 0 800 211 0861

FİRMA YETKİLİSİNİN: İmzası ve Kaşesi

ÜRÜNÜN:

Markası: MOULINEX
Cinsi: Elektrikli Süpürge
Modeli: CEPX XX

Bandrol ve Seri No:

Azami Tamir Süresi: 30 iş günü

Garanti Süresi: iki yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı:

Adresi:

Tel-Telefax:

Fatura Tarih ve No:

Teslim Tarihi ve Yeri:

TARİH-İMZA-KAŞE:

